

Mini Hi-Fi Component System

Operating Instructions

Mode d'emploi

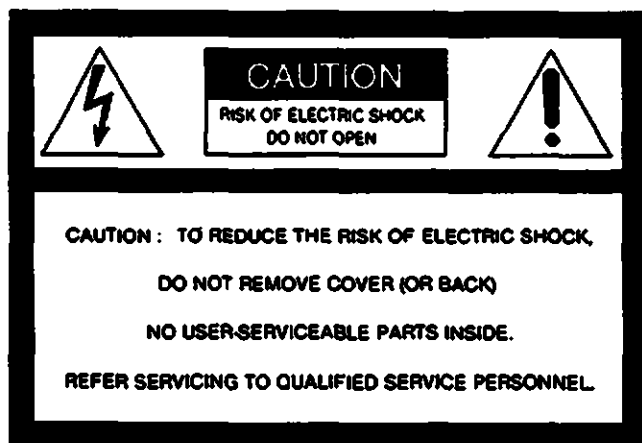


MHC-C50

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.



This symbol is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



This symbol is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

For the customers in Canada

CAUTION:

TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, DO NOT USE THIS POLARIZED AC PLUG WITH AN EXTENSION CORD, RECEPTACLE OR OTHER OUTLET UNLESS THE BLADES CAN BE FULLY INSERTED TO PREVENT BLADE EXPOSURE.

For the customers in the U.S.A.

Owner's Record

The model and serial numbers are located at the rear of the unit. Record these numbers in the spaces provided below. Refer to them whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. HCD-C50

Serial No. _____

Model No. SS-M50N

Serial No. _____

INFORMATION

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

CAUTION

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

CAUTION

The use of optical instruments with this product will increase eye hazard.

Note to CATV system installer:

This reminder is provided to call the CATV system installer's attention to Article 820-40 of the NEC that provides guidelines for proper grounding and, in particular, specifies that the cable ground shall be connected to the grounding system of the building, as close to the point of cable entry as practical.

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Afin d'écartier tout risque d'électrocution, garder le coffret fermé. Ne confier l'entretien de l'appareil qu'à un personnel qualifié.

Pour les utilisateurs au Canada

ATTENTION:

POUR PREVENIR LES CHOCS ELECTRIQUES, NE PAS UTILISER CETTE FICHE POLARISEE AVEC UN PROLONGATEUR, UNE PRISE DE COURANT OU UNE AUTRE SORTIE DE COURANT, SAUF SI LES LAMES PEUVENT ETRE INSEREES A FOND SANS EN LAISSER AUCUNE PARTIE A DECOUVERT.

Table of Contents

Getting Started

How to use this manual	3
Overview	4
Precautions	5
Preparations	7
Connections	8
Clock setting	10
Parts identification	11

Using Your Stereo

Amplifier operations — Adjusting the sound	
Basic sound adjustment	14
CD player operations — Listening to a CD	
CD playing	15
Various CD playing modes	20
Tuner operations — Listening to the radio	
Radio reception	26
Cassette deck operations	
— Playing back and recording	
Tape playback	30
Recording	33
Tape dubbing	35
CD recording operations	
— Editing and recording CD	
Synchronized CD recording (For the Canadian model only)	37
CD program editing	39
Graphic equalizer operations	
— Adjusting the sound quality	
Adjusting the sound effects	44
Other operations	
Timer-activated operation	45

General

Maintenance	50
Specifications	51
Troubleshooting guide	53

Table des matières

Pour commencer

Comment utiliser ce manuel	3
Présentation du produit	4
Précautions	5
Préparatifs	7
Connexions	8
Réglage de l'horloge	10
Nomenclature	11

Utilisation de la chaîne stéréo

Fonctionnement de l'amplificateur	
— Réglage du son	
Réglage de base du son	14
Fonctionnement du lecteur CD	
— Ecoute d'un disque compact	
Lecture d'un disque compact	15
Les divers modes de lecture d'un disque compact	
compact	20
Fonctionnement du tuner	
— Ecoute de la radio	
Réception de la radio	26
Fonctionnement de la platine-cassette	
— Lecture et enregistrement	
Lecture d'une cassette	30
Enregistrement	33
Copie de cassette	35
Enregistrement d'un disque compact	
— Montage et enregistrement d'un disque compact	
Enregistrement synchronisé d'un disque compact (Pour le modèle canadien uniquement)	37
Montage programmé d'un disque compact	
.....	39
Fonctionnement de l'égaliseur graphique	
— Réglage de la sonorité	
Réglage des effets sonores	44
Autres fonctionnements	
Déclenchement par minuterie	45

Généralités

Entretien	50
Spécifications	51
Guide de dépannage	53

How to Use This Manual

How this manual is composed

Please read the instructions in this manual referring to the illustrations.

- The letters in the illustrations correspond to the letters in the text.
ex. Speaker Cord Connection **A**
- The step numbers in the illustrations correspond to the step numbers in the text.

Comment utiliser ce manuel

Composition du manuel

Prière de lire les explications de ce manuel en consultant les illustrations.

- Les lettres figurant sur les illustrations correspondent à celles du texte explicatif.
Ex: Connexion des cordons d'enceinte **A**
- Les numéros des étapes figurant sur les illustrations correspondent à ceux du texte explicatif.

Overview

Tuner section

- You can store up to 30 stations; 20 stations for FM, and 10 stations for AM.

Amplifier section

- The Sound Field Coordinator System allows you to enjoy various sound effects with a simple operation.
 - You can easily adjust the music to your taste by selecting from 3 factory-preset settings of the graphic equalizer and surround effect.
- DBFB (Dynamic Bass Feedback) system reinforces bass sound.
- The surround system adds surround effect to stereo sound.
- You can select the desired program source directly just by pressing the operation buttons on the program source equipment: BAND or +/- to select the tuner, > to select the CD player, and > (U.S. model), < or > (Canadian model) to select the cassette deck (Automatic Source Selection).

CD player section

- The CD changer allows you to play up to 5 discs in a row.
- You can enjoy listening in various playing modes.
- The Tape Select Edit function automatically chooses the most suitable tape length for recording a CD.

Cassette deck section

- Double decks enable tape dubbing and continuous playback.
- CD synchro function enables easy recording of a CD (for the Canadian model only).
- You can use synchronized dubbing at high speed.

Remote commander

- A remote commander is supplied with this unit.

Présentation du produit

Section tuner

- Il est possible de mémoriser un maximum de 30 stations; 20 stations pour la gamme FM, et 10 stations pour la gamme AM.

Section amplificateur

- Le système coordinateur de champ sonore permet d'obtenir des effets sonores variés en une seule opération.
 - Il est facile de régler la musique selon ses préférences en sélectionnant l'un des 3 réglages d'égaliseur graphique et de l'effet ambiant réglés en usine.
- Le système DBFB (rétroaction de basses dynamiques) renforce les basses fréquences.
- Le système ambiant ajoute un effet ambiant au son stéréo.
- Il est possible de sélectionner directement la source de programme souhaitée par simple pression d'une touche de fonction de l'appareil source: BAND ou +/- pour sélectionner le tuner, > pour sélectionner le lecteur CD, et > (modèle américain), < ou > (modèle canadien) pour sélectionner la platine-cassette sur l'appareil source (sélection de source automatique).

Section lecteur CD

- Le changeur de disques compacts permet de lire un maximum de 5 disques à la suite.
- Il est possible de profiter de l'écoute dans divers modes de lecture.
- La fonction de montage par sélection de bande choisit automatiquement la longueur de bande qui convient le mieux pour l'enregistrement d'un CD.

Section platine-cassette

- Les deux pistines rendent possible la copie de cassette et la lecture en continu.
- La fonction de CD synchro permet d'enregistrer facilement un CD (pour le modèle canadien uniquement).
- La copie synchronisée est possible à vitesse accélérée.

Télécommande

- Une télécommande est fournie avec l'appareil.

Precautions

On operating voltage

- Operate the unit only on 120 V AC, 60 Hz.

On safety

- The unit is not disconnected from the AC power source (mains) as long as it is connected to the wall outlet, even if the unit itself has been turned off.
- Unplug the system from the wall outlet if it is not to be used for an extended period of time. To disconnect the cord, pull it out by the plug. Never pull the cord itself.
- Be sure to turn off the power when you unplug the AC power cord.
- Should any solid object or liquid fall into the component, unplug the system and have it checked by qualified personnel before operating it any further.
- AC power cord must be changed only at the qualified service shop.
- Do not move the unit while a disc is in any of the disc trays, otherwise the discs may fall out of the trays and you will be unable to remove them.
- Do not insert more than one disc on one tray.
- Do not install the unit in a place where there is excessive dust or smoke.
- This unit uses several micro-computer chips to control a series of operations. Sometimes, an operation may not work properly due to the condition of the power being supplied. In this case, turn the power off, then turn it back on and retry the operation.

For the customers in the U.S.A.

- As the laser beam used in this unit is harmful to the eyes, do not attempt to disassemble the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.
- For detailed safety precautions, see the "IMPORTANT SAFEGUARDS" leaflet.

Précautions

Tension de fonctionnement

- Faire fonctionner l'appareil uniquement sur un courant CA de 120 V, 60 Hz.

Sécurité

- L'appareil n'est pas coupé de la source secteur tant qu'il reste raccordé à une prise secteur, même si son alimentation a été coupée.
- Débrancher la chaîne au niveau de la prise secteur si l'on prévoit de ne pas l'utiliser pendant longtemps. Pour débrancher le cordon, saisir la fiche. Ne jamais tirer sur le cordon proprement dit.
- Bien éteindre l'appareil avant de débrancher le cordon d'alimentation.
- Si un liquide ou un solide venait à s'infiltrer dans l'appareil, le débrancher et le faire vérifier par un personnel qualifié avant de le remettre en service.
- Le cordon d'alimentation doit être changé uniquement par un service après-vente qualifié.
- Ne pas déplacer l'appareil lorsqu'il y a des disques dans les tiroirs de disque, car les disques risqueraient de sortir des tiroirs et il ne serait plus possible de les enlever.
- Ne pas mettre plus d'un disque dans le même tiroir.
- Ne pas installer l'appareil dans un endroit renfermant de la poussière ou des fumées excessives.
- L'appareil fait appel à plusieurs puces de microprocesseur pour commander une série donnée d'opérations. Quelquefois, une opération risque de ne pas se dérouler correctement en raison de l'état d'alimentation de l'appareil. Dans ce cas, couper l'alimentation, puis l'enclencher à nouveau et recommencer l'opération.

Precautions

On lock screws **A**

The lock screws on the bottom exterior of the CD player protect the unit against shock during transportation. Before operating the CD player, remove the three lock screws by following the instructions on the label, and store them in the lock screw storage holes. When transporting the unit, replace the lock screws in their original holes and lock them.

Lock screw storage **B**

There are three screw holes located on the back of the CD player that can be used to store the lock screws after they have been removed in order to keep the screws from being lost. Simply push the lock screws into these holes for safekeeping.

To re-install the screws

- 1 Take out the discs from all the disc trays.
- 2 Press OPEN/CLOSE Δ for DISC 1.
The disc tray opens.
- 3 Press POWER to turn off the power.
The disc tray closes.
- 4 Disconnect the AC power cord.
- 5 Re-install the lock screws.

Note on the indicator for the \square PAUSE button
(For the Canadian model only)

The indicator for the \square PAUSE button flashes each time you connect the AC power cord to a wall outlet or turn on the power using the POWER button; this is normal.

If you have any question or problem concerning your stereo system, please consult your nearest Sony dealer.

Précautions

A propos des vis de blocage **A**

Les vis de blocage sur le fond extérieur du lecteur CD protègent l'appareil contre les chocs pendant la durée du transport. Avant de mettre le lecteur CD en service, retirer les trois vis de blocage en procédant comme indiqué sur l'étiquette, et les ranger dans les orifices de blocage.

Lorsqu'on doit transporter l'appareil, remettre les vis de blocage dans leurs orifices originaux et les serrer à fond.

Rangement des vis de blocage **B**

Il y a trois orifices pour vis de blocage au dos du lecteur CD qui pourront être utilisés pour ranger les vis de blocage une fois qu'on les a retirées, pour éviter de les perdre.

Il suffit d'enfoncer les vis de blocage dans ces orifices pour les garder en sûreté.

Pour reposer les vis

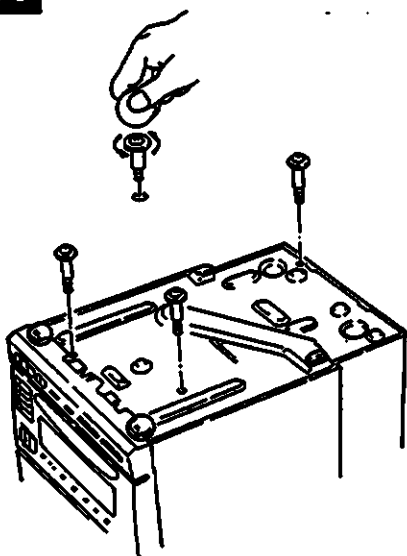
- 1 Sortir les disques de tous les tiroirs.
- 2 Appuyer sur OPEN/CLOSE Δ de DISC 1.
Le tiroir du disque s'ouvre.
- 3 Appuyer sur POWER pour couper l'alimentation.
Le tiroir du disque se referme.
- 4 Débrancher le cordon d'alimentation.
- 5 Remettre les vis en place.

Remarque sur le témoin de la touche \square PAUSE (Pour le modèle canadien uniquement)

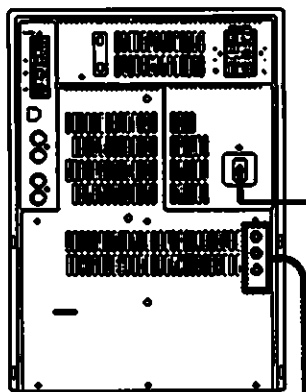
Le témoin de la touche \square PAUSE clignote chaque fois qu'on raccorde le cordon d'alimentation secteur à une prise secteur ou qu'on allume l'appareil à l'aide de la touche POWER; ceci est normal.

Pour toute question ou difficulté au sujet de cette chaîne stéréo, prière de consulter le concessionnaire Sony le plus proche.

A



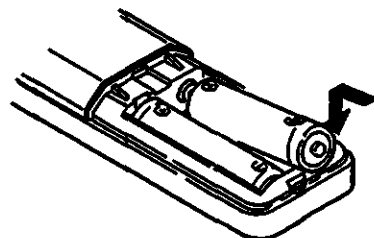
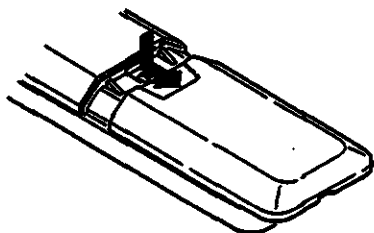
B



Screw holes
Orifices pour vis de blocage

Preparations

A



Installation

Place the stereo system in a location with adequate ventilation to prevent internal heat-buildup in the system.

On moisture condensation in the CD player section

If the system is brought directly from a cold to a warm location, or is placed in a very damp room, moisture may condense on the lens inside the unit. Should this occur, the CD player will not operate. In this case, remove the disc and leave the system turned on for about an hour until the moisture evaporates.

Battery Installation **A**

Install two size AA (R6) batteries in the supplied remote commander for remote control operation.

Battery life

About half a year of normal operation can be expected when using the Sony SUM-3 (NS) batteries. When the batteries are exhausted, the commander cannot operate the stereo system. When this happens, replace all the batteries with new ones.

To avoid battery leakage

If the commander is not to be used for a long time, remove the batteries to avoid damage caused by battery leakage and corrosion.

Préparatifs

Installation

Pour éviter un échauffement interne, placer la chaîne stéréo dans un endroit suffisamment ventilé.

Condensation dans la section lecteur CD

Si le lecteur est transporté directement d'un endroit froid à une pièce chaude ou s'il est placé dans un endroit très humide, de la condensation risque de se produire dans l'appareil. En pareil cas, l'appareil ne fonctionnera pas. Il convient alors de retirer le disque et de laisser le lecteur sous tension pendant une heure environ pour laisser s'évaporer l'humidité.

Mise en place des piles **A**

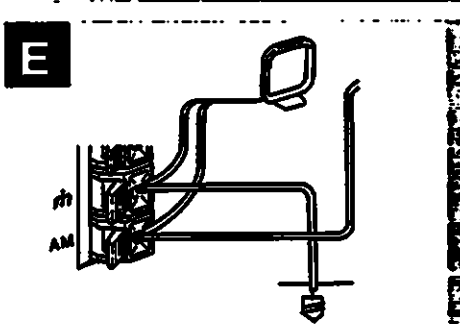
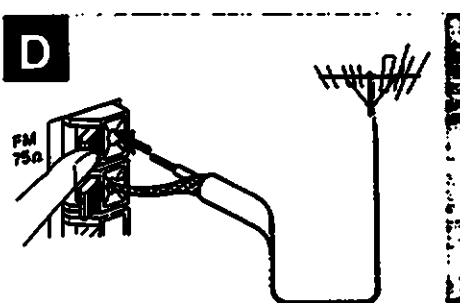
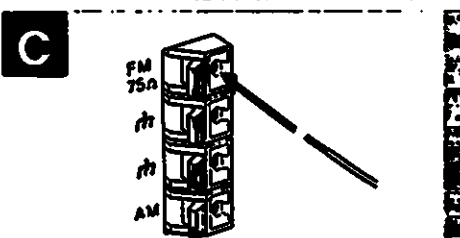
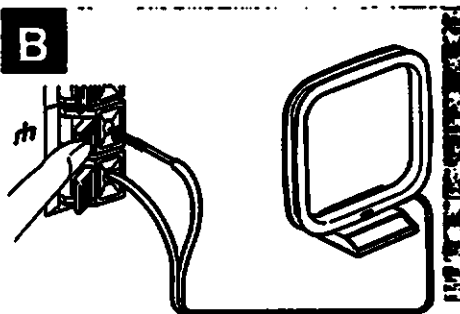
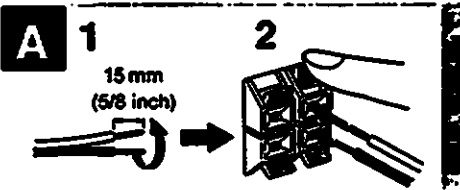
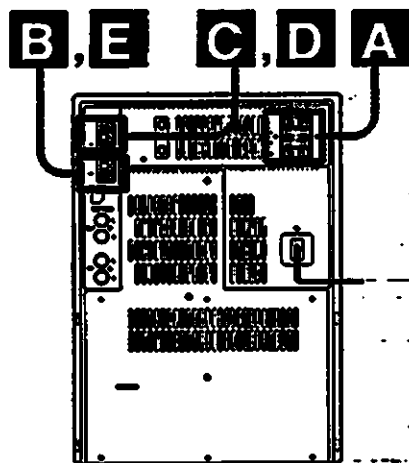
Mettre en place deux piles de format AA (R6) dans la télécommande fournie en vue d'une exploitation à distance.

Autonomie des piles

Un jeu de piles Sony SUM-3 (NS) durera environ 6 mois à raison d'une exploitation normale. Quand les piles sont épuisées, on ne peut plus utiliser la télécommande pour faire fonctionner la chaîne stéréo. Dans ce cas, remplacer toutes les piles par des neuves.

Protection de la télécommande

Si l'on prévoit de ne pas utiliser la télécommande pendant longtemps, retirer les piles pour éviter les dégâts que causerait un suintement corrosif de leur électrolyte.



Connections

Notes on connection

- Connect the AC power cord last.
- Cord plugs and jacks are color coded. Red plugs and jacks are for the right channel (R) and white ones for the left channel (L).

Speaker Cord Connection **A**

- 1 Strip 15 mm (5/8 inch) of the speaker cord coating from the end of the cord. Twist each end of the wire.
- 2 Connect the right speaker to R, with the red cord to + and the black cord to -. Connect the left speaker to L, with the red cord to + and the black cord to -.

AM Antenna Connection **B**

Connect the supplied loop antenna to the AM and 75Ω terminals.

FM Wire Antenna Connection **C**

Connect the supplied FM wire antenna to the FM 75Ω terminal and extend the wire horizontally.

For Better FM Reception **D**

Connect an outdoor FM antenna to the FM 75Ω and 75Ω terminals, using 75-ohm coaxial cable.

For Better AM Reception **E**

Use 6- to 15-meter (20- to 50-foot) insulated wire for connecting the AM terminal. Connect the 75Ω terminal to a good ground.

Important

When you use an external antenna, be sure to ground it against lightning. Never connect the ground wire to a gas pipe. Doing so is extremely dangerous.

Connexions

Remarques sur les connexions

- Brancher le cordon d'alimentation en dernier lieu.
- Les fiches et prises des cordons sont identifiables par leur couleur. Les fiches et prises rouges sont destinées au canal droit (R), les blanches au canal gauche (L).

Connexion des cordons d'enceinte **A**

- 1 Dénuder le cordon des enceintes sur 15 mm (5/8 pouce) à son extrémité. Torsader chaque extrémité du fil.
- 2 Raccorder le haut-parleur droit sur R, le cordon rouge étant relié sur + et le cordon noir sur -. Raccorder le haut-parleur gauche sur L, le cordon rouge étant relié sur + et le cordon noir sur -.

Connexion de l'antenne AM **B**

Raccorder l'antenne cadre fournie sur les bornes AM et 75Ω.

Connexion de l'antenne à fil FM **C**

Raccorder l'antenne à fil FM fournie à la borne FM 75Ω et déployer le fil à l'horizontale.

Pour améliorer la réception FM **D**

Raccorder une antenne FM extérieure sur les bornes FM 75Ω et 75Ω à l'aide d'un câble coaxial de 75 ohms.

Pour améliorer la réception AM **E**

Utiliser un fil isolé de 6 à 15 mètres (20 à 50 pieds) pour raccorder la borne AM. Raccorder la borne 75Ω à une bonne terre.

Important

Par protection contre la foudre, bien veiller à raccorder l'antenne extérieure à la terre. Ne jamais raccorder le fil de terre à une conduite de gaz car ce serait extrêmement dangereux.

Connections

Connexions

Power Connection

Connect the AC power cord to a wall outlet after you finish all the connections.

Connexion d'alimentation

Brancher le cordon d'alimentation secteur dans une prise secteur une fois que tous les autres raccordements ont été effectués.

Adding Other Components to your System

MD recorder **A**

You can connect the Sony MDS-101 MD (Mini Disc) recorder (not supplied) to the MD/VIDEO jacks. To listen to the connected MD recorder, press the MD/VIDEO button on the front panel.

Note

You cannot connect any other equipment to the AU BUS jack except the Sony MDS-101 MD recorder.

VCR **B**

You can connect a VCR, etc., **B** to the MD/VIDEO jacks. To listen to the connected equipment, press the MD/VIDEO button on the front panel.

Pour ajouter d'autres maillons à la chaîne

Enregistreur MD **A**

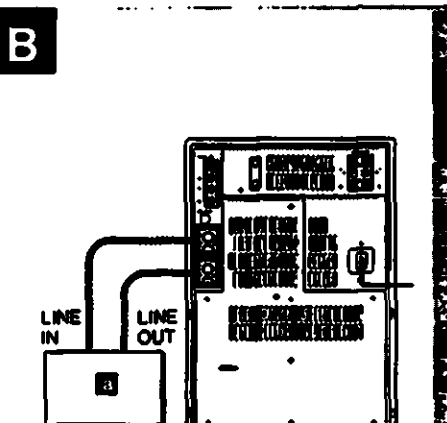
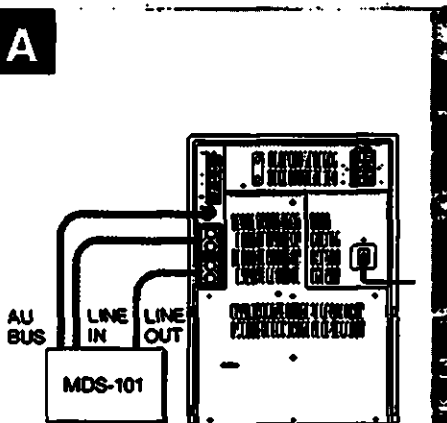
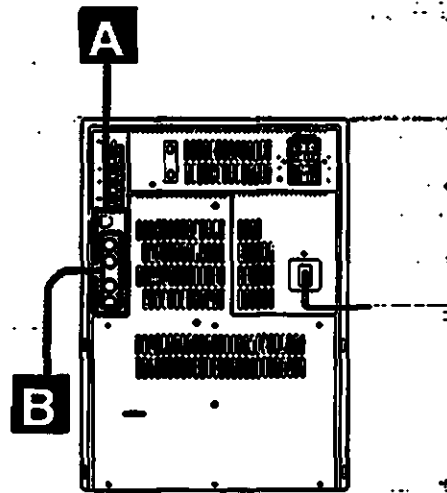
On pourra raccorder l'enregistreur MD (Mini Disc) Sony MDS-101 (non fourni) aux prises MD/VIDEO. Pour écouter l'enregistreur MD ainsi raccordé, appuyer sur la touche MD/VIDEO du panneau avant.

Remarque

On ne pourra raccorder aucun autre maillon que l'enregistreur MD Sony MDS-101 à la prise AU BUS.

Magnétoscope **B**

On pourra raccorder un magnétoscope et d'autres appareils similaires **B** sur les prises MD/VIDEO. Pour faire fonctionner l'appareil raccordé, appuyer sur la touche MD/VIDEO du panneau avant.



Clock Setting

Setting the Clock

You can set the clock without turning on the power of the system.

Example: Set to 9:25 in the morning

- 1 Press **TIMER** and **TIMER REC** at the same time.
- 2 Set the hour with the **-** or **+** button.
- 3 Press **MEMORY/NEXT**.
- 4 Set the minute with the **-** or **+** button.
- 5 Press **MEMORY/NEXT**.
The clock starts operating.

Information on the time

This model shows the time in 12-hour cycle.

AM 12:00 = midnight
PM 12:00 = noon

When a power interruption occurs

The clock and timer settings are all erased, and "AM 12:00" will flash on the display.

To change the frequency display to the time display
Press **CLOCK DISPLAY**.

After the clock display appears for about 2 seconds, the display returns to the previous indication.

Réglage de l'horloge

Réglage de l'heure

Il est possible de régler l'horloge sans allumer la chaîne.

Exemple: Pour régler à 9h 25.

- 1 Appuyer sur **TIMER** et **TIMER REC** simultanément.
- 2 Régler les heures à l'aide des touches **-** ou **+**.
- 3 Appuyer sur **MEMORY/NEXT**.
- 4 Régler les minutes à l'aide des touches **-** ou **+**.
- 5 Appuyer sur **MEMORY/NEXT**.
L'horloge commence à fonctionner.

Informations relatives à l'heure

Ce modèle affiche l'heure suivant un cycle de 12 heures.

AM 12:00 = minuit
PM 12:00 = midi

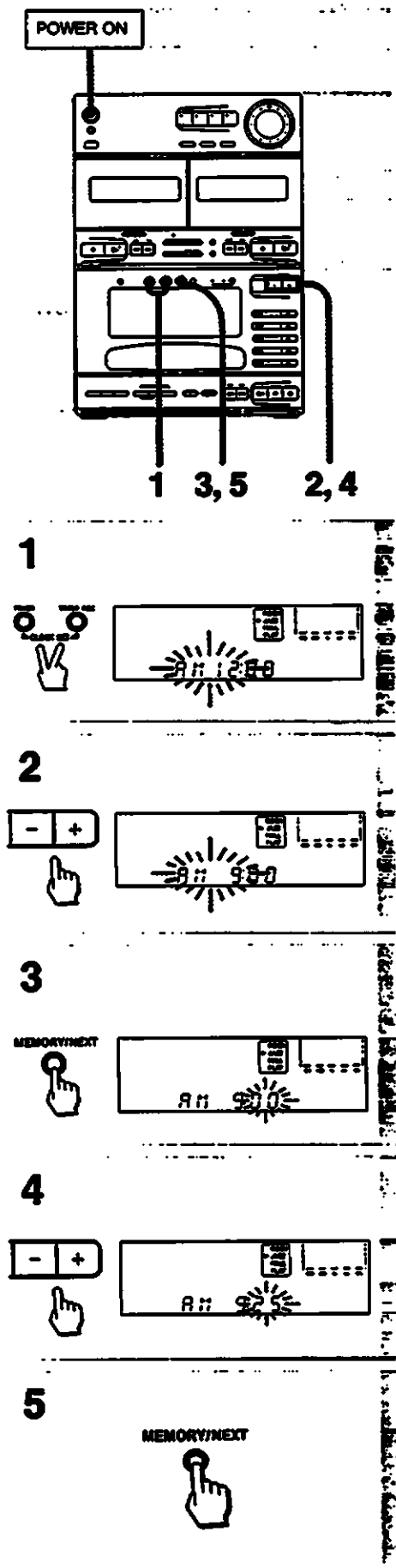
En cas de panne de courant

Les réglages de l'horloge et de la minuterie sont tous effacés, et l'indication "AM 12:00" clignote sur l'afficheur.

Commutation de l'affichage de fréquence sur l'affichage de l'heure

Appuyer sur **CLOCK DISPLAY**.

Quand l'horloge a été affichée pendant environ 2 secondes, l'afficheur revient à l'indication précédente.



Parts Identification

Nomenclature

Refer to the pages indicated in () for use of the buttons.

Pour l'utilisation des commandes, prière de consulter les pages indiquées entre parenthèses ().

Amplifier Section A

- 1 POWER ON/STANDBY button
- 2 HEADPHONES jack (stereo minijack) (14)
- 3 Function buttons and indicators
MD/VIDEO
TAPE
CD
TUNER
- 4 VOLUME control (14)
- 5 SURROUND button (14)
- 6 DBFB (Dynamic Bass Feedback) button (14)
- 7 PRESET button (44)
- 8 Remote control sensor

Section amplificateur A

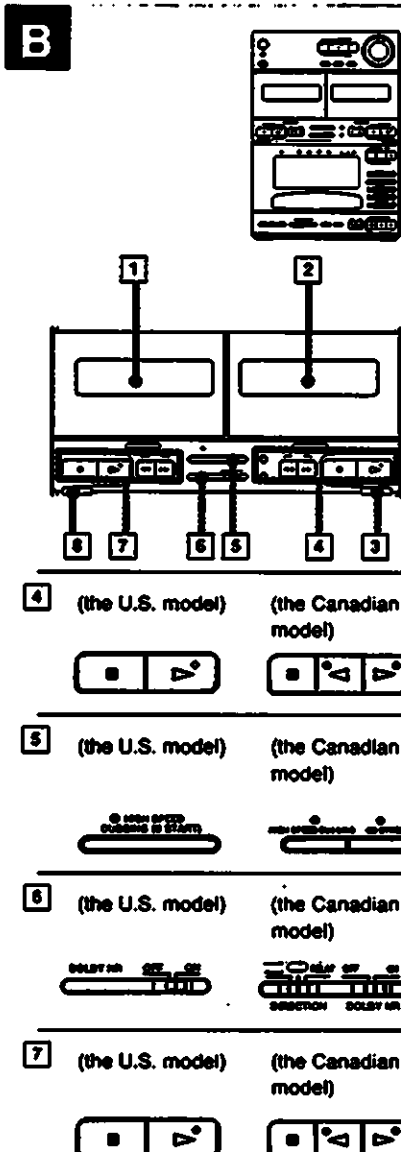
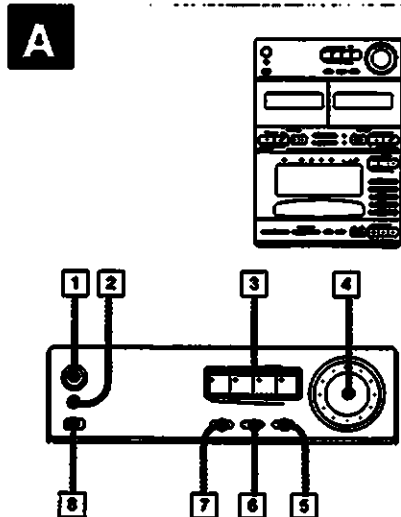
- 1 Touche d'alimentation de la chaîne (POWER ON/STANDBY)
- 2 Prise de casque (HEADPHONES) (14) (jack stéréo)
- 3 Touches et témoins de fonction MD/VIDEO
TAPE
CD
TUNER
- 4 Potentiomètre de volume (VOLUME) (14)
- 5 Touche de son ambiant (SURROUND) (14)
- 6 Touche de rétroaction de basses dynamiques (DBFB) (14)
- 7 Touche de préréglage (PRESET) (44)
- 8 Détecteur de télécommande

Cassette Deck Section B

- 1 Cassette holder (Deck A)
- 2 Cassette holder (Deck B)
- 3 Eject button (Deck B)
- 4 Tape operation buttons (for Deck B)
■: Stop button
▷: Play button and Indicator
AMS ◀◀▶▶: Fast winding buttons
|| PAUSE: Pause button and indicator
● REC: Recording button and indicator (For the Canadian model only)
◁: Reverse play button and indicator
- 5 HIGH SPEED DUBBING button and indicator (35)
(For the Canadian model only)
CD SYNCHRO button and indicator (38)
- 6 DOLBY NR (Dolby Noise Reduction) selector (30)
(For the Canadian model only)
DIRECTION mode selector (30, 32)
- 7 Tape operation buttons (for Deck A)
■: Stop button
▷: Play button and indicator
AMS ◀◀▶▶: Fast winding buttons
|| PAUSE: Pause button and indicator
● REC: Recording button and indicator (For the Canadian model only)
◁: Reverse play button and indicator
- 8 Eject button (Deck A)

Section platine-cassette B

- 1 Logement de cassette (platine A)
- 2 Logement de cassette (platine B)
- 3 Touche d'éjection ▲ (platine B)
- 4 Touches d'exploitation de la bande (pour la platine B)
■: Touche d'arrêt
▷: Touche et témoin de lecture
AMS ◀◀▶▶: Touches de bobinage rapide
|| PAUSE: Touche et témoin de pause
● REC: Touche et témoin d'enregistrement
(Pour le modèle canadien uniquement)
◁: Touche et témoin de lecture inverse
- 5 Touche et témoin de copie à vitesse accélérée (HIGH SPEED DUBBING) (35)
(Pour le modèle canadien uniquement)
Touche et témoin de synchronisation de CD (CD SYNCHRO) (38)
- 6 Commutateur de réduction de bruit Dolby (DOLBY NR) (30)
(Pour le modèle canadien uniquement)
Sélecteur de mode de défilement (DIRECTION) (30, 32)
- 7 Touches d'exploitation de la bande (pour la platine A)
■: Touche d'arrêt
▷: Touche et témoin de lecture
AMS ◀◀▶▶: Touches de bobinage rapide
|| PAUSE: Touche et témoin de pause
● REC: Touche et témoin d'enregistrement
(Pour le modèle canadien uniquement)
◁: Touche et témoin de lecture inverse
- 8 Touche d'éjection ▲ (platine A)



Parts Identification

Nomenclature

Tuner/CD Player Section **C**

Tuner

- 1 CLOCK DISPLAY button (10)
- 2 CLOCK SET buttons (10)
- 3 TIMER button (45)
- 4 TIMER REC button (47)
- 5 MEMORY/NEXT button (28, 45, 47)
- 6 ST/MONO (stereo/monaural) button (27)
- 7 MODE button and TUNING/PRESET indicators (26, 27, 29)
- 8 PRESET/TIMER buttons (26, 27, 29)
- 9 BAND button
- 10 +/- buttons

CD player

- 7 Disc tray door
- 8 DISC 1 — 5 selectors and disc tray indicators (15, 16)
- 9 OPEN/CLOSE Δ buttons (15)
- 10 CD operation buttons
 - : Stop button
 - ||: Pause button
 - >: Play button
 - ⏮⏪⏩⏭: Manual search (when kept pressed)/Automatic Music Sensor (when pressed)
- 11 MUSIC SCAN button (19)
- 12 REPEAT button (20)
- 13 PLAY MODE buttons
 - CONTINUE button (16)
 - SHUFFLE button (21)
 - PROGRAM button (22)
- 14 CLEAR button (24)
- 15 CHECK button (23)
- 16 EDIT button (40)

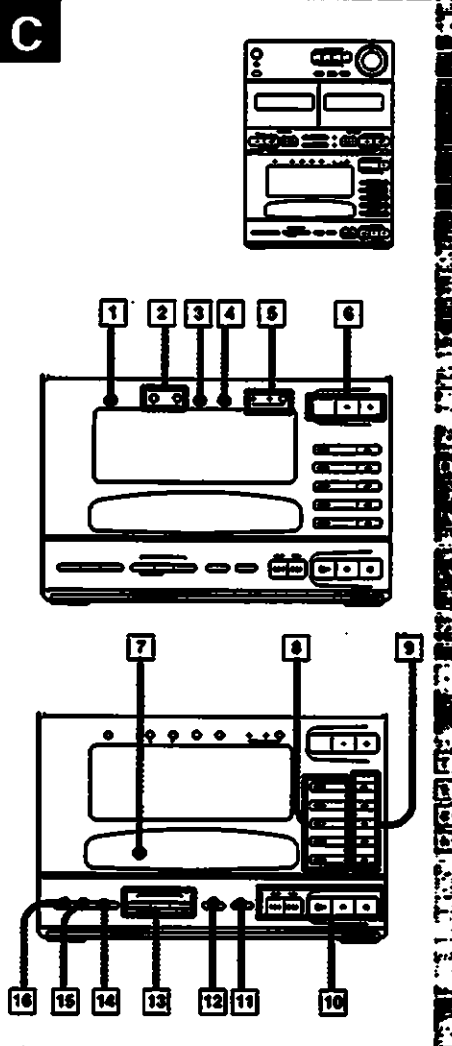
Section tuner/lecteur CD **C**

Tuner

- 1 Touche d'affichage d'horloge (CLOCK DISPLAY) (10)
- 2 Touches de réglage de l'horloge (CLOCK SET) (10)
- 3 Touche de minuterie (TIMER) (45)
- 4 Touche d'enregistrement par minuterie (TIMER REC) (47)
- 5 Touche de mémoire/réglage suivant (MEMORY/NEXT) (28, 45, 47)
- 6 Touche stéréo/mono (ST/MONO) (27)
- 7 Touches de mode (MODE) et témoins d'accord/préréglage (TUNING/PRESET) (26, 27, 29)
- 8 Touches d'exploration des stations présélectionnées/minuterie (PRESET/TIMER) (26, 27, 29)
- 9 Touche de gamme (BAND)
- 10 Touches +/-

Lecteur CD

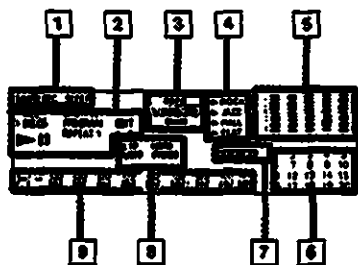
- 7 Volet du tiroir du disque
- 8 Sélecteurs et témoins de tiroir de disques (DISC 1 — 5) (15, 16)
- 9 Touches d'ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE Δ) (15)
- 10 Touches d'exploitation du CD
 - : Touche d'arrêt
 - ||: Touche de pause
 - >: Touche de lecture
 - ⏮⏪⏩⏭: Touches de recherche manuelle (maintenues enfoncées)/Recherche automatique de musique (enfoncées)
- 11 Touche de balayage musical (MUSIC SCAN) (19)
- 12 Touche de répétition (REPEAT) (20)
- 13 Touches de mode de lecture (PLAY MODE)
 - Touche de lecture continue (CONTINUE) (16)
 - Touche de lecture aléatoire (SHUFFLE) (21)
 - Touche de lecture programmée (PROGRAM) (22)
- 14 Touche d'effacement (CLEAR) (24)
- 15 Touche de vérification (CHECK) (23)
- 16 Touche de montage (EDIT) (40)



Parts Identification

Nomenclature

D



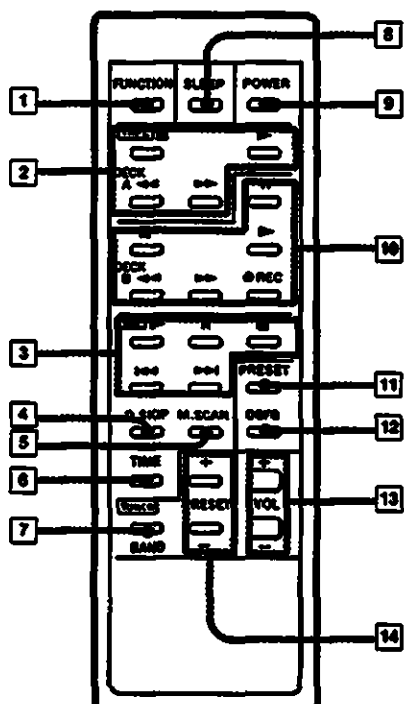
Display Window **D**

- 1 Timer indications
- 2 CD playing/editing mode indications
- 3 DBFB/SURROUND on/off indications
- 4 Sound Field Coordinator display
ROCK
JAZZ
HALL
FLAT
- 5 Spectrum analyzer display
- 6 CD selection numbers display
- 7 Preset station number display
- 8 MEMORY indication
- 9 Tuner indication
- 9 Preset menu/Tuner/Timer/CD player display

Fenêtre d'affichage **D**

- 1 Indications de la minuterie
- 2 Indications du mode de lecture/montage de CD
- 3 Indications de marche/arrêt du son DBFB/SURROUND
- 4 Affichage du coordinateur de champ sonore
ROCK
JAZZ
HALL
FLAT
- 5 Affichage d'analyseur de spectre
- 6 Affichage des numéros de plage de CD
- 6 Affichage des numéros de station pré-réglée
- 7 Indication de la mémoire (MEMORY)
- 8 Indication du tuner
- 9 Affichage de menu pré-réglé/tuner/minuterie/lecteur CD

E



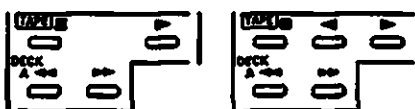
Remote Commander **E**

- 1 FUNCTION button
- 2 Cassette deck operation buttons (for Deck A)
- 3 CD operation buttons
- 4 D. SKIP button (15)
- 5 M. SCAN button (19)
- 6 TIME button (18)
- 7 BAND button (26, 27, 29)
- 8 SLEEP button (49)
- 9 POWER button (49)
- 10 Cassette deck operation buttons (for Deck B)
- 11 PRESET button (44)
- 12 DBFB button (14)
- 13 VOL +/- buttons (14)
- 14 PRESET +/- buttons (26, 27, 29)

Télécommande **E**

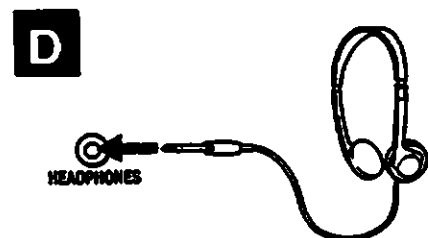
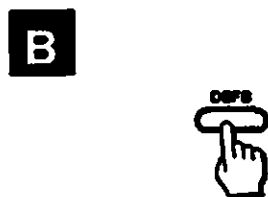
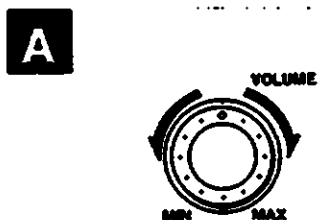
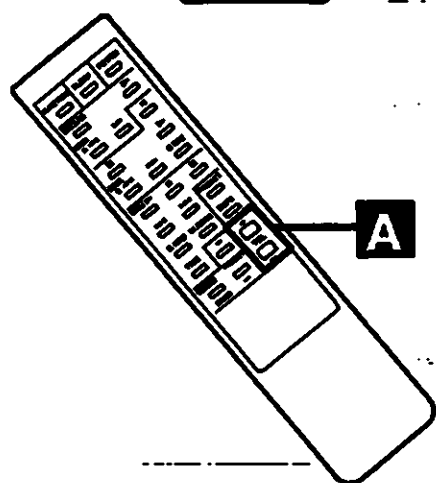
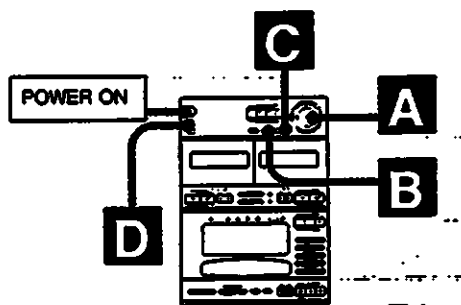
- 1 Touche de fonction (FUNCTION)
- 2 Touches d'exploitation de la platine-cassette (pour la platine A)
- 3 Touches d'exploitation du CD
- 4 Touche de saut de disque (D. SKIP) (15)
- 5 Touche de balayage musical (M. SCAN) (19)
- 6 Touche horaire (TIME) (18)
- 7 Touche de gamme (BAND) (26, 27, 29)
- 8 Touche de minuterie d'arrêt (SLEEP) (49)
- 9 Interrupteur d'alimentation de la chaîne (POWER) (49)
- 10 Touches d'exploitation de la platine-cassette (pour la platine B)
- 11 Touche de pré-réglage (PRESET) (44)
- 12 Touche de rétroaction de basses dynamiques (DBFB) (14)
- 13 Potentiomètres de volume (VOL +/-) (14)
- 14 Touches de pré-réglage (PRESET +/-) (26, 27, 29)

2 (the U.S. model) (the Canadian model)



10 (the U.S. model) (the Canadian model)





Basic Sound Adjustment

Adjusting the Volume **A**

Turn **VOLUME** clockwise to increase the sound level, or counterclockwise to decrease it.
(Or press **VOL +** or **-** on the remote commander).

Adjusting the Sound Quality

To reinforce bass **B**
Press **DBFB** so that "**DBFB**" appears on the display.
The lower the sound level is, the more the bass is emphasized.

To get the surround effect **C**
Press **SURROUND** so that "**SURROUND**" appears on the display.
You can get the surround effect without connecting surround speakers.
This operation is not possible with the remote commander.

For personal listening **D**
Connect headphones to **HEADPHONES**.
No sound comes from the speakers.

*DBFB = Dynamic Bass Feedback

Réglage de base du son

Réglage du volume **A**

Tourner le réglage **VOLUME** dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le niveau sonore ou dans le sens contraire pour l'atténuer. (Ou bien appuyer sur **VOL +** ou **-** sur la télécommande).

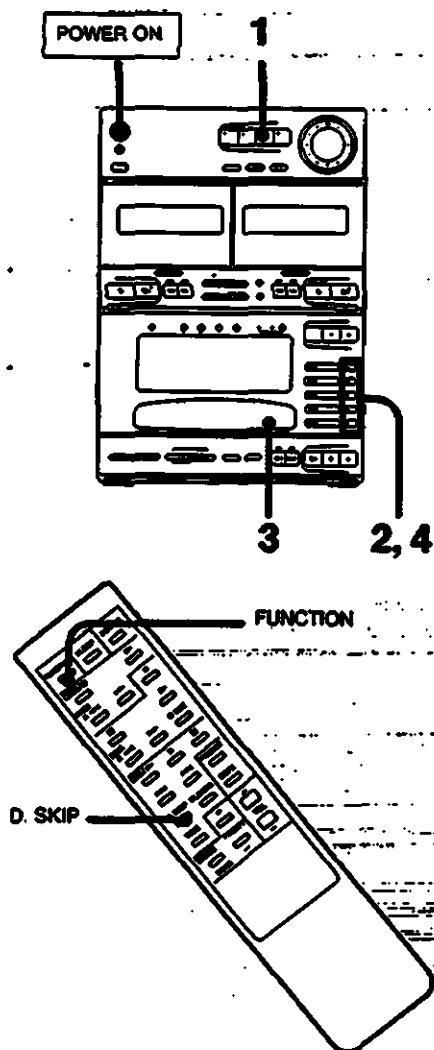
Réglage de la tonalité

Pour renforcer le grave **B**
Appuyer sur **DBFB** de façon que "**DBFB**" apparaisse sur l'afficheur.
Plus le niveau du son est faible, plus le grave est renforcé.

Pour obtenir un effet ambiant **C**
Appuyer sur **SURROUND** de façon que "**SURROUND**" apparaisse sur l'afficheur.
Il est possible d'obtenir un effet ambiant sans raccorder d'enceintes d'effet ambiant.
Cette opération n'est pas possible avec la télécommande.

Pour une écoute en privé **D**
Brancher un casque d'écoute sur la prise **HEADPHONES**.
Le son des haut-parleurs est coupé.

*DBFB = Rétroaction de basses dynamiques



CD Playing

Inserting the Discs

- 1 Press CD on the amplifier section or FUNCTION on the remote commander so that the indicator on the button lights up. "CD" appears on the display.
- 2 Press OPEN/CLOSE Δ of the desired disc tray. The indicator for the tray (DISC 1 — 5) lights up.
- 3 Place a disc with the printed side up.
- 4 Press OPEN/CLOSE Δ again. The disc number appears on the display and then the display shows the following for 4 seconds:
 - a the disc number
 - b total number of selections in the disc
 - c total playing time of the disc

To take out the disc
Press OPEN/CLOSE Δ of the desired disc tray.

To insert discs sequentially
Press D. SKIP on the remote commander after step 2. The next tray opens each time you press D. SKIP so that you can insert other discs.

About the disc tray indicators

- An indicator is provided for each disc tray (DISC 1 — 5).
- The green indicator shows that the tray is selected (either during play or standby, or when the tray is open) no matter if there is a disc inside or not.
 - The orange indicator shows that there is a disc in the tray but the tray is not selected.
 - When the indicator is off, there is no disc in the tray and the tray is not selected.

Note

When the power is turned on, DISC 1 lights up green and DISC 2 to DISC 5 light up orange. Next, a check for the presence of discs is made, starting from DISC 1 and stopping when a disc is found. As a result, even if the subsequent disc trays do not contain a disc, the corresponding orange indicators remain lit.

To insert an 8 cm (3-inch) CD

Place it on the inner circle of the tray. If the disc is provided with an adaptor, first remove it. Do not put a normal CD (12 cm/5-inch) on top of an 8 cm CD.

Lecture d'un disque compact

Mise en place des disques

- 1 Appuyer sur CD de la section amplificateur ou sur FUNCTION de la télécommande de façon que le témoin de la touche s'allume. "CD" apparaît sur l'afficheur.
- 2 Appuyer sur OPEN/CLOSE Δ pour ouvrir le tiroir voulu. Le témoin du tiroir (DISC 1 — 5) s'allume.
- 3 Mettre un disque en place face imprimée vers le haut.
- 4 Appuyer à nouveau sur OPEN/CLOSE Δ . L'afficheur indique le numéro du disque, puis il affiche les données suivantes pendant 4 secondes:
 - a le numéro du disque
 - b le nombre total de plages du disque
 - c le temps de lecture total du disque

Pour sortir le disque
Appuyer sur OPEN/CLOSE Δ du tiroir de disque voulu.

Pour mettre les disques en place l'un après l'autre

Appuyer sur D. SKIP de la télécommande après l'opération 2. Le tiroir suivant s'ouvre chaque fois qu'on appuie sur D. SKIP de façon à pouvoir mettre d'autres disques en place.

A propos des témoins de tiroir de disque

Il y a un témoin pour chaque tiroir de disque (DISC 1 — 5).

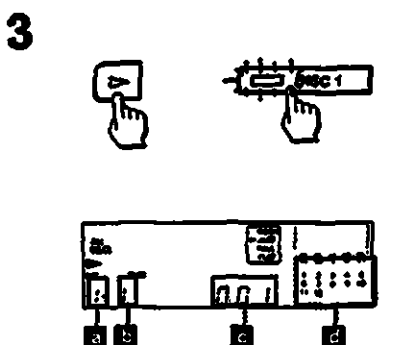
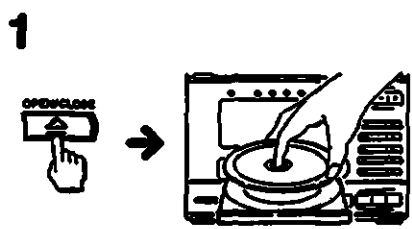
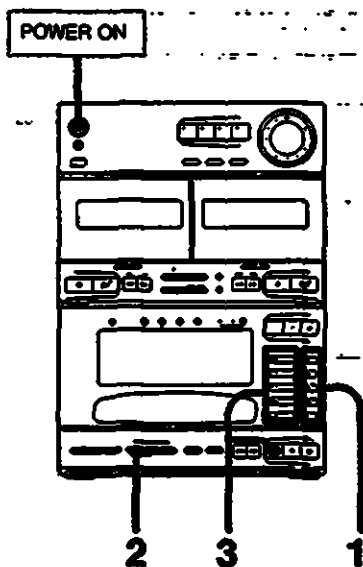
- Le témoin vert signifie que le tiroir est sélectionné (soit pendant la lecture ou l'attente, soit quand le tiroir est ouvert, qu'il y ait un disque en place ou non).
- Le témoin orange signifie qu'il y a un disque dans le tiroir mais que le tiroir n'est pas sélectionné.
- Si le témoin est éteint, c'est qu'il n'y a pas de disque dans le tiroir et que le tiroir n'est pas sélectionné.

Remarque

Quand on allume l'appareil, DISC 1 s'allume en vert et DISC 2 à DISC 5 s'allument en orange. Ensuite, l'appareil vérifie s'il y a des disques, en commençant par DISC 1, et il s'arrête quand il a trouvé un disque. Il en résulte que même si les tiroirs de disque suivants ne renferment pas de disque, les témoins orange correspondants restent allumés.

Pour lire un CD de 8 cm (3 pouces)

Placer le CD sur le cercle intérieur du tiroir. Si le disque est muni d'un adaptateur, retirer tout d'abord ce dernier. Ne jamais placer un CD normal (12 cm/5 pouces) au-dessus d'un CD de 8 cm.



CD Playing

Playing the Entire Disc — Continuous Play

- 1 Insert the disc(s) in the disc tray(s).
(See page 15.)
- 2 Press CONTINUE to choose whether to play one disc (1 DISC) or all discs (ALL DISCS).
- 3 Press ▷ or DISC 1 — 5.
Play starts from the beginning of the selected disc (whose disc tray indicator is green).

The display shows:

- a the disc number
- b the current track number
- c elapsed playing time of the track
- d a Music Calendar — track numbers to be played (track numbers 1 to 20 only)

Caution on adjusting volume

Do not turn up the volume while listening to a portion with very low level inputs or no audio signals. If you do, the speakers may be damaged when a peak level portion is played.

To stop play

Press ■.

To stop for a moment during play

Press ■.

To resume play, press || or ▷.

To stop play and open the tray

Press OPEN/CLOSE ▲.

Note

If the CD player has been in the Continuous play mode, you can use Automatic Source Selection by pressing ▷ or the DISC 1 — 5 buttons to select the CD player.

If the CD player has been in the Program play or the Shuffle play mode, only ▷ can be used for this function.

Note

"NO DISC" is displayed when all the disc trays are empty.

Lecture d'un disque compact

Lecture du disque en entier — Lecture continue

- 1 Mettre le(s) disque(s) en place dans le(s) tiroir(s). (Voir page 15.)
- 2 Appuyer sur CONTINUE pour choisir la lecture d'un seul disque (1 DISC) ou de tous les disques (ALL DISCS).
- 3 Appuyer sur ▷ ou DISC 1 — 5.
La lecture commence depuis le début du disque sélectionné (dont le témoin du tiroir est allumé en vert).

L'affichage indique:

- a le numéro du disque
- b le numéro de la plage en cours
- c le temps de lecture écoulé de la plage
- d un calendrier musical — les numéros des plages à lire (numéros de plage 1 à 20 seulement)

Précaution lors du réglage du volume

Ne pas élever excessivement le volume pendant l'écoute d'un passage où les signaux audio sont très faibles ou absents car les haut-parleurs risqueraient d'être endommagés par l'apparition d'un passage à niveau de crête.

Pour arrêter la lecture

Appuyer sur ■.

Pour arrêter temporairement le disque pendant la lecture

Appuyer sur ■.

Pour reprendre la lecture, appuyer sur || ou sur ▷.

Pour arrêter la lecture et ouvrir le tiroir

Appuyer sur OPEN/CLOSE ▲.

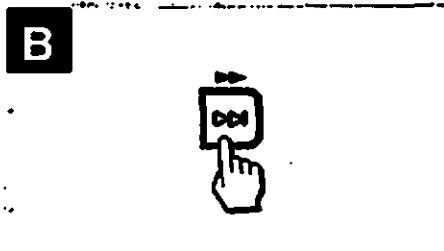
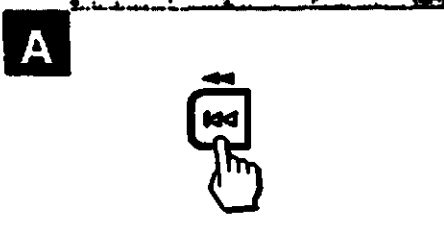
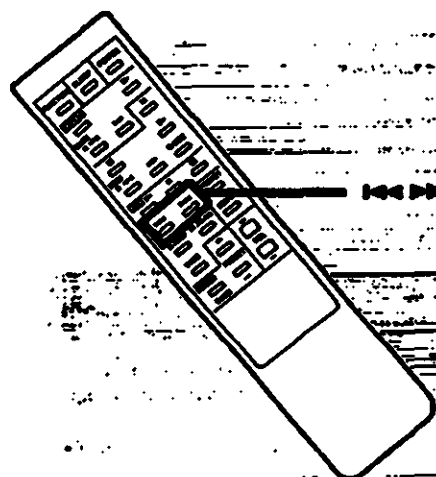
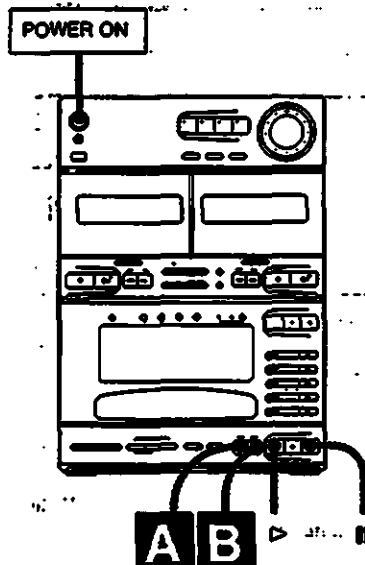
Remarque

Si le lecteur CD était en mode de lecture continue, on pourra utiliser la sélection automatique de source en appuyant sur ▷ ou sur les touches DISC 1 — 5 pour sélectionner le lecteur CD.

Si le lecteur CD était en mode de lecture programmée ou de lecture aléatoire, seule ▷ pourra être utilisée pour cette fonction.

Remarques

"NO DISC" s'affiche si tous les tiroirs sont vides.



CD Playing

Locating a Particular Selection — Automatic Music Sensor (AMS)

The AMS locates the beginning of a selection.

To locate the beginning of the current or preceding selection **A**

Press **RECALL** (**RECALL** on the remote commander) as many times as required.

To locate the beginning of a succeeding selection **B**

Press **SKIP** (**SKIP** on the remote commander) as many times as required.

Locating a Particular Point in a Selection

You can locate any particular point in the selection. This function works during play or pause.

This operation is not possible with the remote commander.

To search while monitoring the sound

To move forward at high speed **B**
Keep **SKIP** depressed and release it at the desired point.

To move backward at high speed **A**
Keep **RECALL** depressed and release it at the desired point.

To search quickly

- 1 Press **PAUSE** to put the unit in the pause mode.
- 2 Keep **RECALL** or **SKIP** depressed. The search speed increases, but there is no sound. Find the desired point by observing the display. Press **PAUSE** again or **PLAY** at the desired point to play.

If you continue to press **SKIP**

If you continue to press **SKIP** once the end of the disc has been reached, "OVER" appears in the display window. Press **RECALL** to return to the normal display.

Lecture d'un disque compact

Pour repérer une plage donnée — Recherche automatique de plage (AMS)

La fonction AMS permet de repérer le début d'une plage.

Pour repérer le début de la plage en cours ou d'une plage précédente **A**

Appuyer sur **RECALL** (**RECALL** sur la télécommande) autant de fois que nécessaire.

Pour repérer le début d'une plage ultérieure **B**

Appuyer sur **SKIP** (**SKIP** sur la télécommande) autant de fois que nécessaire.

Pour repérer un point donné d'une plage

Il est possible de repérer n'importe quel point donné d'une plage. Cette fonction est opérationnelle pendant la lecture ou la pause. Cette opération n'est pas possible avec la télécommande.

Pour effectuer la recherche avec contrôle du son

Pour déplacer la tête de lecture rapidement vers l'avant **B**
Maintenir **SKIP** enfoncée et la libérer au point voulu.

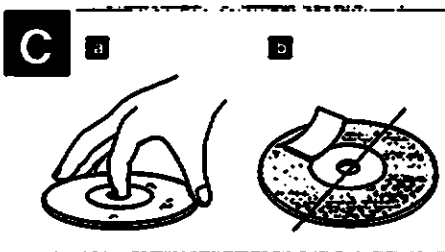
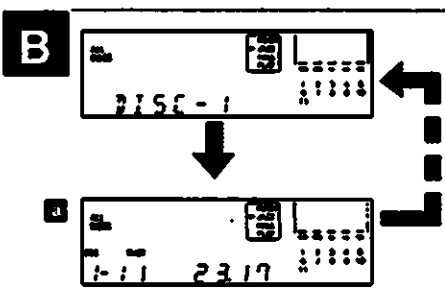
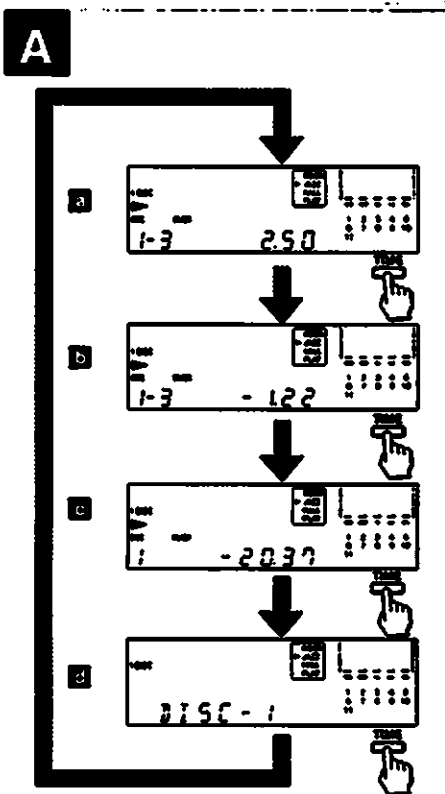
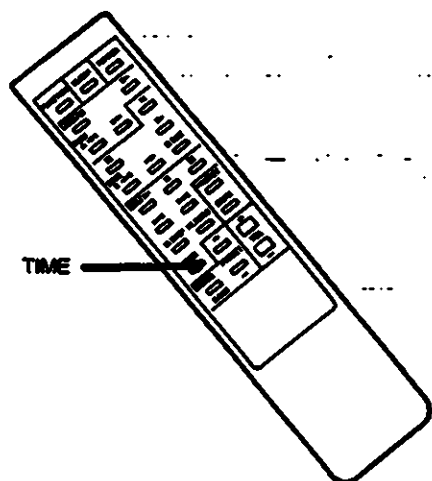
Pour déplacer la tête de lecture rapidement vers l'arrière **A**
Maintenir **RECALL** enfoncée et la libérer au point voulu.

Pour effectuer la recherche rapidement

- 1 Appuyer sur **PAUSE** pour mettre l'appareil en mode de pause.
- 2 Maintenir **RECALL** ou **SKIP** enfoncée. La vitesse de recherche augmente, mais il n'y a pas de son. Pour repérer le point voulu, observer l'affichage. Appuyer à nouveau sur **PAUSE** ou sur **PLAY** au point de lecture voulu.

Si l'on continue à appuyer sur **SKIP**

Si l'on continue à appuyer sur **SKIP** alors que le disque est arrivé à la fin, "OVER" apparaît sur la fenêtre d'affichage. Pour revenir à l'affichage normal, appuyer sur **RECALL**.



CD Playing

Information Display

Possible only with the remote commander.

To change the time display A
Press TIME during play.

The display changes to give you the following information:

- a** Elapsed playing time of the current selection
- b** Remaining time in the selection (if the current track number is over 20, "--" is displayed.)
- c** Remaining time of the disc (displayed only in the Continuous Play mode)
- d** Disc number

To know the total playing time of the disc B
Press TIME while stopped.

The display changes to give you the following information for a few seconds and then returns to the initial display:

- a** Disc number, total number of selections in the disc, and total playing time of the disc

Notes on handling discs C

- To keep the disc clean, handle the disc by its edge. Do not touch the surface. **a**
- Do not stick paper or tape onto the disc. **b**
- Do not expose the disc to direct sunlight or heat sources such as a hot air duct, nor leave it in a car parked in direct sunlight as there can be a considerable rise in the temperature.
- After playing, store the disc in its case.

Lecture d'un disque compact

Affichage des informations

Possible uniquement avec la télécommande.

Modification de l'affichage horaire A
Appuyer sur TIME pendant la lecture.

L'affichage change pour donner les informations suivantes:

- a** Temps de lecture écoulé de la plage en cours
- b** Temps restant de la plage (Si le numéro de la plage en cours est supérieur à 20, "--" s'affiche)
- c** Temps restant du disque (affiché uniquement en mode de lecture continue)
- d** Numéro du disque

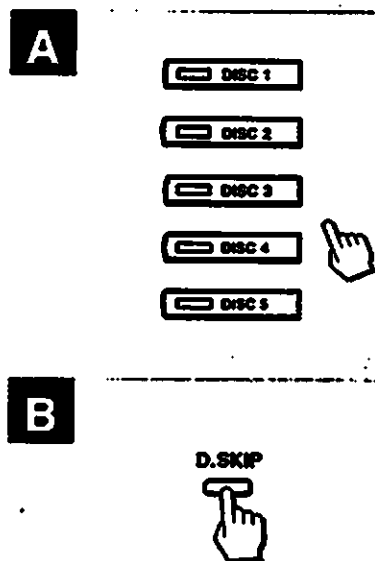
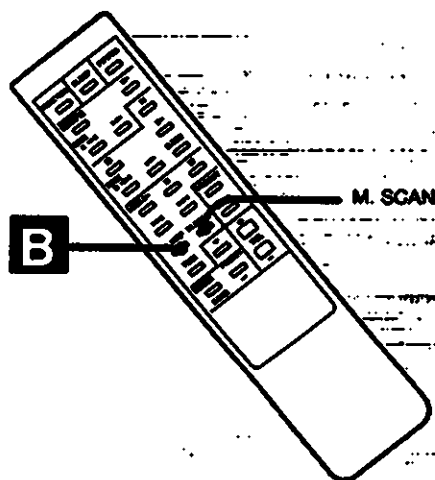
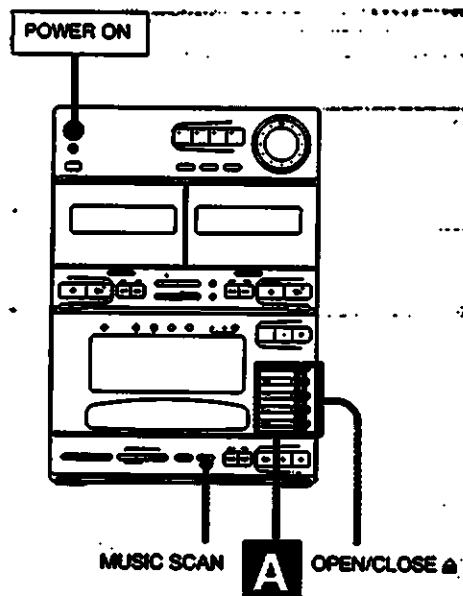
Affichage du temps de lecture total du disque B
Appuyer sur TIME pendant l'arrêt.

L'affichage change pour donner les informations suivantes pendant quelques secondes, puis il revient à l'affichage initial:

- a** Numéro du disque, nombre total de plages du disque, et temps de lecture total du disque

Remarques sur la manipulation des disques C

- Pour maintenir les disques propres, les tenir par leur arête et ne pas toucher leur surface. **a**
- Ne pas coller de papier ni de ruban adhésif sur le disque. **b**
- Ne pas laisser les disques en plein soleil ni près d'une source de chaleur comme une bouche d'air chaud par exemple, ni dans un véhicule stationné en plein soleil car la température risque de s'élever considérablement.
- Après la lecture, remettre le disque dans son étui.



CD Playing

Selecting a Desired Disc

You can locate the beginning of any disc during play or pause, or when the player is stopped.

To locate the beginning of a particular disc and start playing **A**

This operation is not possible with the remote commander.

Press the corresponding DISC 1 — 5 button. During Continuous Play mode, disc play starts.

To change to the next disc **B**

This operation is possible only with the remote commander.

Press D. SKIP.

During play, the player selects the next disc and starts playing.

During stop or pause, the player selects the next disc and enters stop or pause mode.

Checking the discs in the trays (Disc Check)

The Disc Check function allows you to check the discs in all the trays automatically.

Press OPEN/CLOSE **A** of any tray for more than 2 seconds.

The five disc trays automatically come out and go back in sequentially (only once for each tray).

Checking the selections on the discs (Music Scan)

You can check the selections by scanning the beginning of each selection on the disc. The first 15 seconds of each selection are played.

Press MUSIC SCAN (M. SCAN on the remote commander) so that **B** on the display flashes.

You can use this function in any play mode.

Playing mode	Selections played
Continuous Play (ALL DISCS) (See page 16.)	Plays the first selection on all discs.
Continuous Play (1 DISC) (See page 16.)	Plays all the selections on the disc in order.
Shuffle Play (ALL DISCS) (See page 21.)	You cannot use Music Scan in this mode.
Shuffle Play (1 DISC) (See page 21.)	Plays all the selections on the disc at random.
Program Play (See page 22.)	Plays all the selections in their programmed order.

Lecture d'un disque compact

Pour sélectionner un disque

Il est possible de repérer le début de n'importe quel disque pendant la lecture ou la pause, ou bien lorsque le lecteur est à l'arrêt.

Pour repérer le début d'un disque donné et en commencer la lecture **A**
Cette opération n'est pas possible avec la télécommande.

Appuyer sur la touche DISC 1 — 5 correspondant au disque.

En mode de lecture continue, la lecture du disque commence.

Pour passer au disque suivant **B**

Possible uniquement avec la télécommande.

Appuyer sur D. SKIP.

Pendant une lecture, le lecteur sélectionne le disque suivant et il en commence la lecture.

Pendant un arrêt ou une pause, le lecteur sélectionne le disque suivant et il passe en mode d'arrêt ou de pause.

Pour vérifier les disques en place dans les tiroirs (Vérification des disques)

La fonction de vérification des disques permet de vérifier automatiquement les disques de tous les tiroirs.

Appuyer sur OPEN/CLOSE **A** d'un tiroir quelconque pendant plus de 2 secondes. Les cinq tiroirs de disque sortent puis se referment automatiquement l'un après l'autre (une fois seulement pour chaque tiroir).

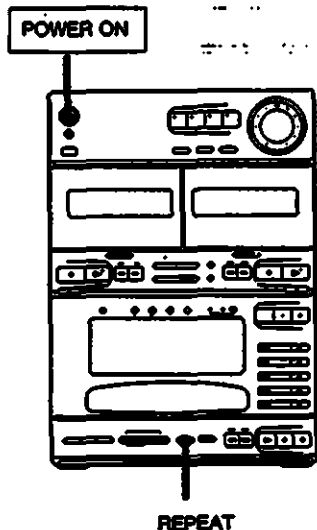
Vérification des pages du disque (Balayage musical)

Il est possible de vérifier les pages en lisant le début de chacune des pages du disque. Les 15 premières secondes de chaque page sont lues.

Appuyer sur MUSIC SCAN (M. SCAN sur la télécommande) de façon que **B** clignote sur l'afficheur.

Cette fonction est possible dans n'importe quel mode de lecture.

Mode de lecture	Pages lues
Lecture continue (ALL DISCS) (Voir p. 16)	Lit la première page de tous les disques.
Lecture continue (1 DISC) (Voir p. 16)	Lit toutes les pages du disque dans l'ordre.
Lecture aléatoire (ALL DISCS) (Voir p. 21)	Le balayage musical n'est pas possible dans ce mode.
Lecture aléatoire (1 DISC) (Voir p. 21)	Lit toutes les pages du disque dans un ordre aléatoire.
Lecture programmée (Voir p. 22)	Lit toutes les pages dans l'ordre programmé.



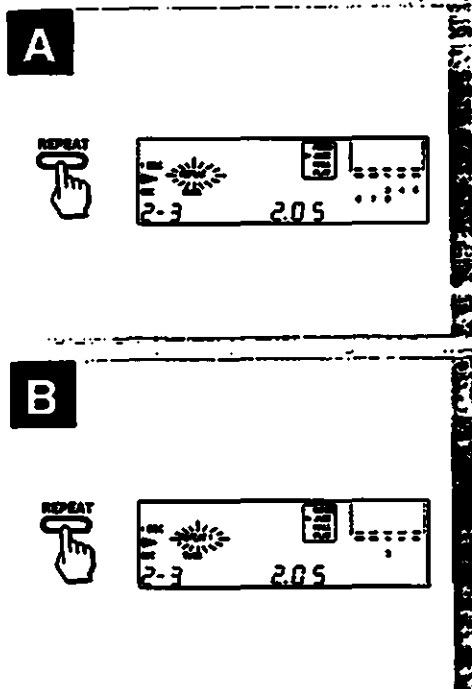
Various CD Playing Modes

Playing Repeatedly — Repeat Play

The Repeat Play function repeats a single disc or all discs during Continuous Play and Program Play, and a single disc during Shuffle Play (1 DISC mode only). During Continuous Play mode only, the player can also repeat a single selection. This operation is not possible with the remote commander.

To repeat all the selections **A**
Press REPEAT once before or during play so that "REPEAT" appears on the display. The player repeats the current playing mode.

To repeat a single selection **B**
Press REPEAT twice before or during play so that "REPEAT 1" appears on the display. The player repeats the current selection. (Operable only with Continuous Play mode.)



Playing mode	Selections played
Continuous Play (ALL DISCS) (See page 16.)	Repeats all the selections on all discs (REPEAT), or the current selection (REPEAT 1).
Continuous Play (1 DISC) (See page 16.)	Repeats all the selections on the current disc (REPEAT), or the current selection (REPEAT 1).
Shuffle Play (ALL DISCS) (See page 21.)	You cannot play repeatedly.
Shuffle Play (1 DISC) (See page 21.)	All selections on the disc are reshuffled.
Program Play (See page 22.)	Repeats all the selections and/or programs in their programmed order.

To cancel Repeat Play
Press REPEAT so that "REPEAT" or "REPEAT 1" disappears.

Les divers modes de lecture d'un disque compact

Lecture répétée des pages — Lecture répétée

La fonction de lecture répétée répète la lecture d'un seul disque ou de tous les disques pendant une lecture continue et une lecture programmée, et d'un seul disque pendant une lecture aléatoire (mode 1 DISC uniquement). En mode de lecture continue uniquement, le lecteur pourra également répéter la lecture d'une seule page. Cette opération n'est pas possible avec la télécommande.

Pour répéter toutes les pages **A**
Appuyer une fois sur REPEAT avant ou pendant la lecture de façon que "REPEAT" apparaisse sur l'afficheur. Le lecteur répète le mode de lecture en cours.

Répétition d'une seule page **B**
Appuyer deux fois sur REPEAT avant ou pendant la lecture de façon que "REPEAT 1" apparaisse sur l'afficheur. Le lecteur répète la page en cours. (Possible uniquement en lecture continue)

Mode de lecture	Page lue
Lecture continue (ALL DISCS) (Voir page 16.)	Répète toutes les pages de tous les disques (REPEAT), ou la page en cours (REPEAT 1).
Lecture continue (1 DISC) (Voir page 16.)	Répète toutes les pages du disque en cours (REPEAT), ou la page en cours (REPEAT 1).
Lecture aléatoire (ALL DISCS) (Voir page 21.)	La lecture répétée n'est pas possible.
Lecture aléatoire (1 DISC) (Voir page 21.)	Toutes les pages du disque sont lues dans un nouvel ordre aléatoire.
Lecture programmée (Voir page 22.)	Répète toutes les pages et/ou les programmes dans l'ordre programmé.

Pour annuler la lecture répétée
Appuyer sur REPEAT de façon que "REPEAT" ou "REPEAT 1" disparaisse.

Various CD Playing Modes

Les divers modes de lecture d'un disque compact

Playing in a Random Order — Shuffle Play

Lecture dans un ordre aléatoire — Lecture aléatoire

Shuffle play function plays all the selections in one disc or all discs in a random order. This operation is not possible with the remote commander.

La lecture aléatoire reproduit toutes les plages d'un disque ou de tous les disques dans un ordre aléatoire. Cette opération n'est pas possible avec la télécommande.

- 1 Insert the disc(s) in the disc tray(s).
(See page 15.)
- 2 Press SHUFFLE to choose whether to play one disc (1 DISC) or all discs (ALL DISCS).
- 3 Press ▷.
" [] " appears and then shuffle play starts.

- 1 Mettre le(s) disque(s) en place dans le(s) tiroir(s). (Voir page 15.)
- 2 Appuyer sur SHUFFLE pour choisir de lire un seul disque (1 DISC) ou tous les disques (ALL DISCS).
- 3 Appuyer sur ▷.
" [] " apparaît et la lecture aléatoire commence.

To stop play
Press ■.

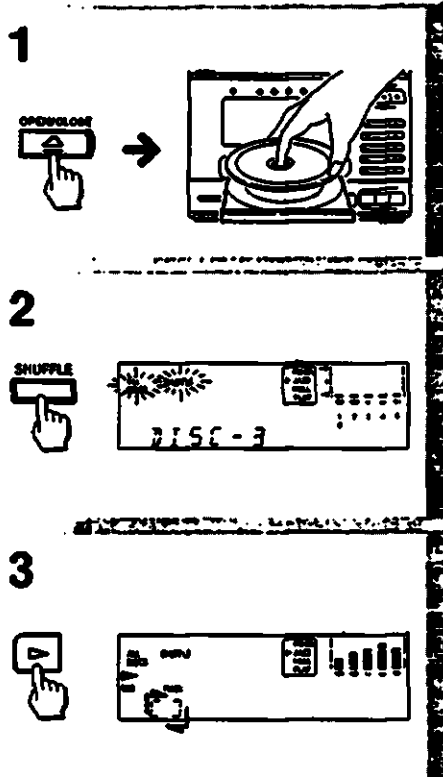
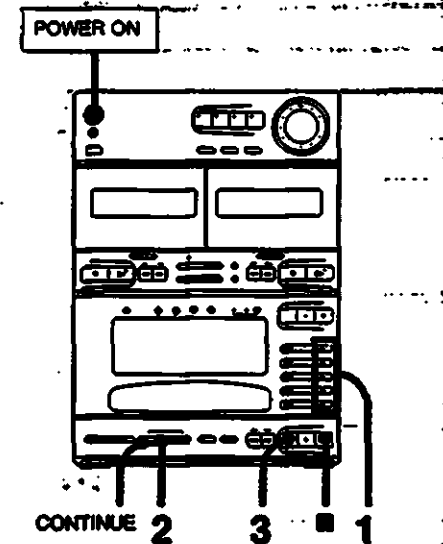
Pour arrêter la lecture
Appuyer sur ■.

To cancel Shuffle Play
Press CONTINUE and return to the Continuous Play mode.

Pour annuler la fonction "shuffle"
Appuyer sur CONTINUE pour revenir au mode de lecture continue.

To select the desired disc
Press DISC 1 — 5 during "1 DISC" Shuffle Play. You cannot select the disc with DISC 1 — 5 during "ALL DISCS" Shuffle Play.

Pour sélectionner le disque
Appuyer sur DISC 1 — 5 pendant la lecture aléatoire "1 DISC". Pendant une lecture aléatoire "ALL DISCS", il n'est pas possible de sélectionner le disque avec DISC 1 — 5.



Various CD Playing Modes

Playing in a Desired Order — Program Play

You can make a program of up to 32 selections from all the discs in the order you want them to be played. This operation is not possible with the remote commander.

To program selections
You can program one selection or one whole disc in each program step.

1 Insert the disc(s) in the disc tray(s).
(See page 15.)

2 Press PROGRAM.
"PROGRAM" appears on the display.

3 Press DISC 1 — 5 to choose a disc.

To program all selections in the disc as one program step, repeat step 3 and choose another disc.

4 Press [◀◀] or [▶▶] to choose the desired track number.

The display shows the following:

- [A] Disc number
- [B] Track number
- [C] The order to be played and then changes to show [D] the total playing time.

5 Press PROGRAM to store the selection while the "STP" (= step) display or the total time is flashing.
To program additional selections from the same disc, repeat step 4 and 5.
To program additional selections from another disc, repeat step 3 to 5.

Note
"STP" means step.

6 Press ▶.

To stop play

Press ■.

To restart the same program play, press ▶.

To resume normal play

Press CONTINUE and return to the Continuous Play mode. The program is erased.

Les divers modes de lecture d'un disque compact

Lecture dans un ordre donné — Lecture programmée

Il est possible de programmer jusqu'à 32 plages de tous les disques qui seront reproduites dans l'ordre choisi. Cette opération n'est pas possible avec la télécommande.

Pour programmer des plages

Il est possible de programmer une plage ou un disque entier pour chaque étape d'un programme.

1 Mettre le(s) disque(s) en place dans le(s) tiroir(s). (Voir page 15.)

2 Appuyer sur PROGRAM.
"PROGRAM" apparaît sur l'afficheur.

3 Appuyer sur DISC 1 — 5 pour sélectionner un disque.

Pour programmer toutes les plages d'un disque comme étape d'un programme, répéter l'étape 3 et sélectionner un autre disque.

4 Appuyer sur [◀◀] ou [▶▶] pour choisir les numéros de plage.
L'affichage indique les informations suivantes:

- [A] Numéro du disque
- [B] Numéro de la plage
- [C] Ordre de lecture puis il commute sur [D] le temps de lecture total.

5 Appuyer sur PROGRAM pour mémoriser la plage pendant que l'affichage ou la durée totale clignote. "STP" (= étape).
Pour programmer d'autres plages du même disque, recommencer les étapes 4 et 5.
Pour programmer d'autres plages d'un autre disque, recommencer les étapes 3 à 5.

Remarque
"STP" signifie étape.

6 Appuyer sur ▶.

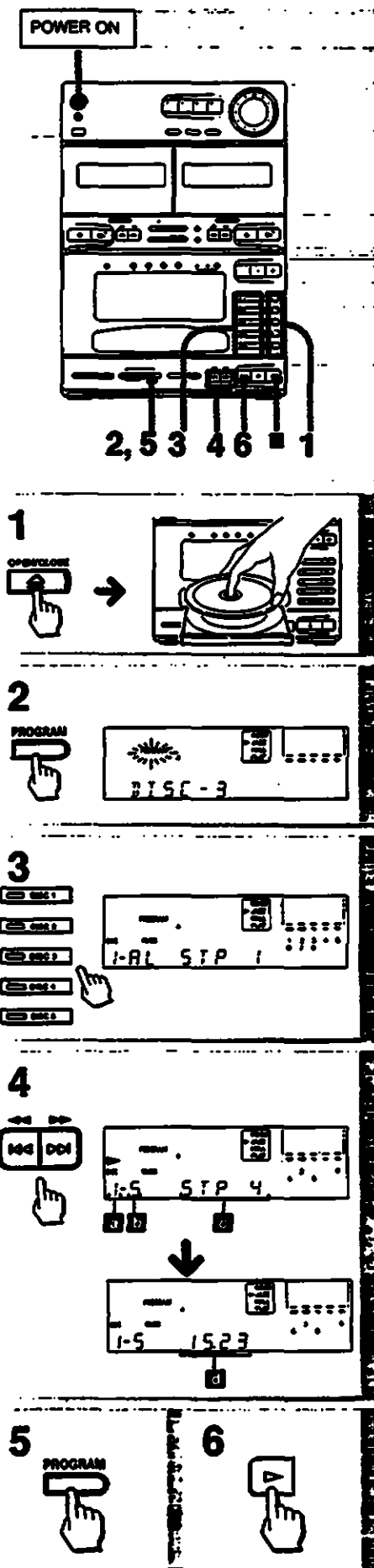
Pour arrêter la lecture

Appuyer sur ■.

Pour recommencer la même lecture programmée, appuyer sur ▶.

Pour reprendre la lecture normale

Appuyer sur CONTINUE pour revenir au mode de lecture continue. Le programme s'efface.



Various CD Playing Modes

Les divers modes de lecture d'un disque compact

To program one whole disc while checking the total playing time **A**
You can program selections while checking the total time by using D. SKIP to choose the desired disc.

- 1 Press D. SKIP instead of DISC 1 — 5 to choose the desired disc.
- 2 Check the total time, and repeat step 1 if not satisfactory.
- 3 Press PROGRAM while the total time is flashing.

To check the program
Press CHECK.

The display shows the information about the programmed selections: the disc number, the track number, and the order to be played. When the disc is stopped, the above information for the first selection in the program appears. During play, the same information for the current selection appears. Each time you press CHECK, the next selection in the program appears, and after the last selection, "END" appears.

The display does not show the total playing time in step 4 if:

- you have programmed a selection whose track number is over 20.
- the total time has exceeded 1,000 minutes.

To see the "STP" (= stop) display

Press TIME on the remote commander during stop mode
The total playing time display changes to the display showing the number of programmed selections ("STP") for 1 second.

Pour programmer un disque entier pendant la vérification du temps de lecture total **A**

Il est possible de programmer des plages pendant la vérification du temps de lecture total en utilisant D. SKIP pour choisir le disque.

- 1 Appuyer sur D. SKIP au lieu de DISC 1 — 5 pour sélectionner le disque.
- 2 Vérifier le temps total et recommencer l'opération 1 si le résultat n'est pas satisfaisant.
- 3 Appuyer sur PROGRAM pendant que le temps total clignote.

Pour vérifier le contenu du programme
Appuyer sur CHECK.

L'afficheur indique les informations sur les plages programmées: numéro de disque, numéro de plage, et ordre de lecture. Quand le disque s'arrête, ces informations apparaissent pour la première plage de la programmation. Pendant la lecture, les mêmes informations apparaissent pour la plage en cours.

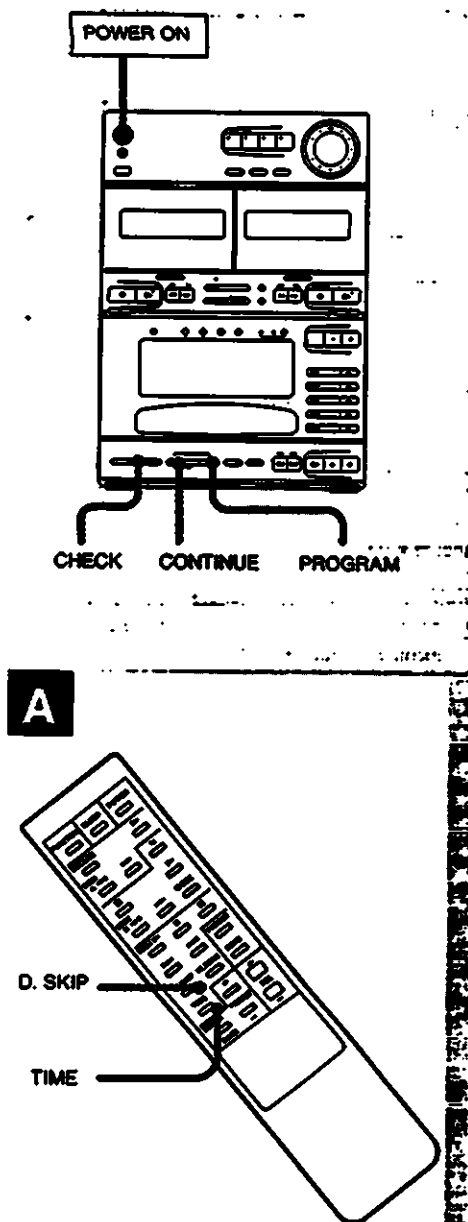
Chaque fois qu'on appuie sur CHECK, la plage suivante du programme apparaît, et après la dernière plage, "END" apparaît.

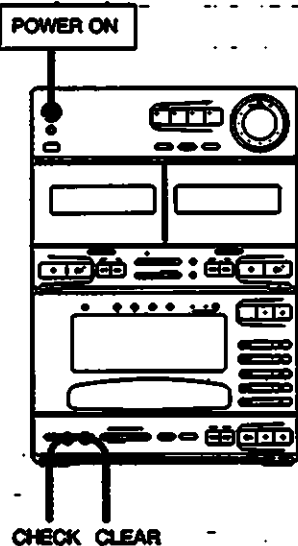
L'affichage n'indique pas le temps de lecture total à l'opération 4 si:

- l'on a programmé une plage dont le numéro est supérieur à 20.
- le temps de lecture total dépasse 1 000 minutes.

Pour visualiser l'affichage "STP" (= étape)

Appuyer sur TIME de la télécommande en mode d'arrêt.
L'affichage du temps de lecture total commutera sur l'affichage du nombre de plages programmées ("STP") pendant 1 seconde.





Various CD Playing Modes

Changing the program

To erase the programmed selections
To erase the entire program
 Press **■** once during stop; twice during play.
 "ALL CLEAR" appears.

The whole program is erased also when:

- you turn off the power.
- you select other play modes.

To erase the last selection in a program
 Press **CLEAR** while stopped.
 The last selection is erased each time you press **CLEAR**.

To erase a specific selection

- 1 Press **CHECK** repeatedly until the selection to be erased appears.
- 2 Press **CLEAR**.

To erase the program of a whole disc
 Press **OPEN/CLOSE** **▲** for that disc.

To add one whole disc to the end of a program during play
 Press **DISC 1 — 5** to add one whole disc as one program step.
 You cannot add individual selections from a disc during play.

Les divers modes de lecture d'un disque compact

Modification du programme

Pour effacer les plages programmées
Pour effacer le programme en entier
 Appuyer une fois sur **■** pendant l'arrêt, et deux fois pendant la lecture. "ALL CLEAR" apparaît.

Le programme entier s'efface également si:

- l'on éteint l'appareil.
- l'on sélectionne d'autres modes de lecture.

Pour effacer la dernière plage d'un programme
 Appuyer sur **CLEAR** pendant l'arrêt.
 La dernière plage s'efface chaque fois qu'on appuie sur **CLEAR**.

Pour effacer une plage donnée

- 1 Appuyer sur **CHECK** de façon répétée jusqu'à ce que la plage à effacer apparaisse.
- 2 Appuyer sur **CLEAR**.

Pour effacer la programmation d'un disque entier
 Appuyer sur **OPEN/CLOSE** **▲** pour ce disque.

Pour ajouter un disque entier à la fin d'un programme pendant la lecture
 Appuyer sur **DISC 1 — 5** pour ajouter un disque entier comme étape de programme.
 Il n'est pas possible d'ajouter des plages individuelles d'un disque pendant la lecture.

Various CD Playing Modes

Making a program for editing a tape

You can divide your program into programs A and B by inserting a pause between them. Use this function to make a program for both sides of a tape at one time.

- 1 Program the selections for side A.
- 2 Press **||**.
"B" and "P." appear and the total playing time is reset to "0.00".
- 3 Program the selections for side B.

To record the program (for the U.S. model)

- 1 Set the tape to the beginning of side A, and press **●** REC.
- 2 Press **||** PAUSE or **>** on deck B.
- 3 Press **>** on the CD player to play the selections for side A.
When the selections for side A have been played, the unit will pause and "B" appears on the display.
- 4 Reverse the tape after recording side A.
- 5 Repeat steps 1 to 3 to record side B.

To record the program (for the Canadian model)

Follow the procedures for "Synchronized CD Recording" on page 38.

When you select **◁** for the direction mode of the cassette deck, the tape reverses automatically while the CD player is in the pause mode, and the recording for side B starts automatically.

Note

Be sure to program the selections so that the total playing time of each side does not exceed the tape length of one side.

Les divers modes de lecture d'un disque compact

Programmation pour montage de bande

On pourra diviser le programme en deux parties, A et B, en insérant une pause entre elles. Utiliser cette fonction pour programmer les deux faces de la bande en une seule fois.

- 1 Programmer les plages de la face A.
- 2 Appuyer sur **||**.
"B" et "P." apparaissent et le temps de lecture total est ramené à "0.00".
- 3 Programmer les plages de la face B.

Pour lire et enregistrer le programme (modèle américain)

- 1 Mettre la cassette au début de la face A et appuyer sur **●** REC.
- 2 Appuyer sur **||** PAUSE ou **>** de la platine B.
- 3 Appuyer sur **>** du lecteur CD pour lire les plages de la face A.
Quand la lecture des plages de la face A est terminée, l'appareil passe en mode de pause et "B" apparaît sur l'afficheur.
- 4 Inverser la cassette une fois l'enregistrement de la face A terminé.
- 5 Recommencer les étapes 1 à 3 pour enregistrer la face B.

Pour enregistrer un programme (pour le modèle canadien)

Effectuer les opérations de la section "Enregistrement synchronisé d'un disque compact" à la page 38.

Si l'on sélectionne **◁** comme mode de défilement de la platine-cassette, la bande s'inverse automatiquement pendant que le lecteur CD est en mode de pause, et l'enregistrement de la face B commence automatiquement.

Remarque

Bien programmer les plages de façon que le temps de lecture total de chaque face ne dépasse pas la longueur de la bande.

Radio Reception

The automatic tuning allows you to receive stations whose signal is strong enough. When the signal is too weak, use the manual tuning.

Tuning in Automatically

This operation is not possible with the remote commander.

- 1 Press **BAND** repeatedly until the desired band appears.
As you press **BAND**, the band changes as follows:
FM → AM
- 2 Press **MODE** so that the **TUNING** indicator lights up.
- 3 Keep **-** or **+** pressed for more than 2 seconds.
"AUTO" appears on the display.
The unit tunes in to a station automatically.

Repeat step 4 until the desired station appears.

Réception de la radio

L'accord automatique permet de capter les stations dont les signaux sont suffisamment puissants. Si les signaux sont trop faibles, utiliser l'accord manuel.

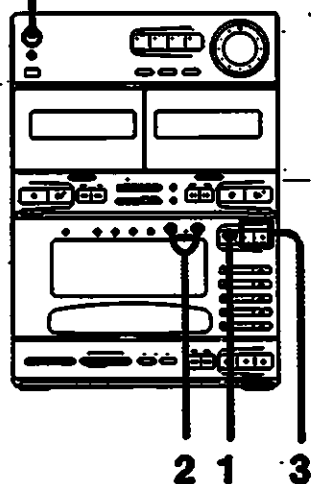
Accord automatique

Cette opération n'est pas possible avec la télécommande.

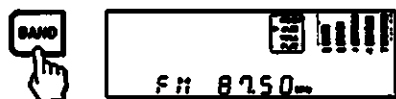
- 1 Exercer des pressions successives sur **BAND** jusqu'à ce que la gamme souhaitée apparaisse.
La gamme change comme suit à chaque pression sur **BAND**:
FM → AM
- 2 Appuyer sur **MODE** de façon que le témoin **TUNING** s'allume.
- 3 Maintenir **-** ou **+** enfoncé pendant plus de 2 secondes.
"AUTO" apparaît sur l'afficheur.
L'appareil accorde la station automatiquement.

Répéter l'étape 4 jusqu'à ce que la station souhaitée apparaisse.

POWER ON



1



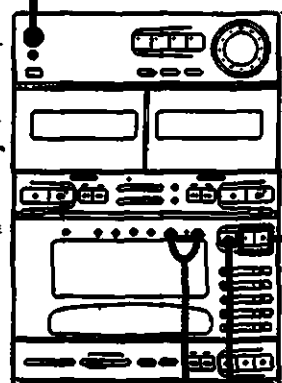
2



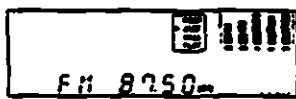
3



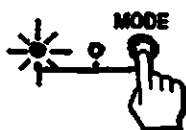
POWER ON



1



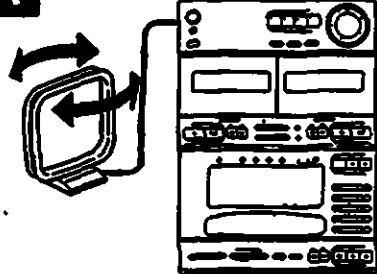
2



3



A



Radio Reception

Tuning in Manually

This operation is not possible with the remote commander.

- 1 Press BAND repeatedly until the desired band appears.
- 2 Press MODE so that the TUNING indicator lights up.
- 3 Press - or + repeatedly until the desired station appears.

Indications on the display

TUNED: Appears when a station with sufficient signal strength is tuned in.

STEREO: Appears when an FM stereo program with sufficient signal strength is received.

Antenna adjustment **A**

For AM reception, find the best location for the supplied AM loop antenna.

When an FM program is noisy or hard to receive

Press ST/MONO so that "MONO" appears on the display. There will be no stereo effect, but the reception will be improved. Press the button again to restore the stereo effect.

Changing the AM tuning interval

The AM tuning interval is preset at the factory to 10 kHz.

If you use the system where the frequency allocation system is different from the preset interval, change the interval as follows:

- 1 Turn on the power.
- 2 Tune in an AM station.
- 3 Turn off the power.
- 4 Turn the power back on while pressing TUNING +.

To reset the interval, follow the same procedure.

Important

When the interval is changed, stored stations will be erased from the memory.

Réception de la radio

Accord manuel

Cette opération n'est pas possible avec la télécommande.

- 1 Exercer des pressions successives sur BAND jusqu'à ce que la gamme souhaitée apparaisse.
- 2 Appuyer sur MODE de façon que le témoin TUNING s'allume.
- 3 Exercer des pressions successives sur - ou + jusqu'à ce que la station souhaitée apparaisse.

Indications sur l'afficheur

TUNED: Apparaît quand est accordée une station dont l'intensité du signal est suffisante.

STEREO: Apparaît quand est reçue une station FM stéréo dont l'intensité du signal est suffisante.

Réglage de l'antenne **A**

A la réception AM, rechercher la position de l'antenne cadre AM fournie qui donne les meilleurs résultats.

Quand une émission FM est parasitée ou difficile à capter

Appuyer sur ST/MONO de façon que "MONO" apparaisse sur l'afficheur. Il n'y aura pas d'effet stéréo, mais la réception sera améliorée. Pour retrouver l'effet stéréo, appuyer à nouveau sur la touche.

Modification de l'intervalle d'accord AM

L'intervalle d'accord AM a été pré-réglé en usine sur 10 kHz.

Si l'on utilise la chaîne dans une région où le système d'allocation des fréquences est différent de l'intervalle pré-réglé, changer l'intervalle comme suit:

- 1 Allumer l'appareil.
- 2 Accorder une station AM quelconque.
- 3 Eteindre l'appareil.
- 4 Rallumer l'appareil tout en appuyant sur TUNING +.

Pour réinitialiser l'intervalle, recommencer la même procédure.

Important

Lorsque l'intervalle est modifié, les stations mémorisées sont effacées de la mémoire.

Radio Reception

Storing Stations

You can store up to 20 FM stations and 10 AM stations in a desired sequence, so that you can tune in to the stored station directly by entering the preset station number. This operation is not possible with the remote commander.

- 1 Tune in to the desired station.
- 2 Press MEMORY/NEXT.
"MEMORY" and the preset station numbers appear on the display.
- 3 While "MEMORY" is on (for several seconds), press - or + to select a desired preset number.
- 4 Press MEMORY/NEXT.
"MEMORY" disappears, and the station is stored.

Repeat steps 1 to 4 for each station to be stored.

Note

The preset stations are all erased when a power interruption occurs or when you disconnect the AC power cord. In this case, store the stations again.

If you cannot store a station successfully
Press MEMORY/NEXT again so that "MEMORY" appears, and then proceed with steps 3 and 4 above.
Be sure to operate while "MEMORY" is on (about 4 seconds).

When you have selected the wrong preset station number
Press MEMORY/NEXT again and then proceed with the steps 3 and 4.

To change the preset station
Store a desired station at the desired preset number by proceeding with the above steps.
The station previously preset will be replaced with the new station.
Erasing only is not possible.

Réception de la radio

Mémorisation des stations

Il est possible de mémoriser un maximum de 20 stations FM et 10 stations AM dans l'ordre souhaité. Ensuite, il est possible de rappeler directement ces stations en spécifiant le numéro de la station préréglée. Cette opération n'est pas possible avec la télécommande.

- 1 Accorder la station souhaitée.
- 2 Appuyer sur MEMORY/NEXT.
"MEMORY" et les numéros de station préréglée apparaissent sur l'afficheur.
- 3 Pendant que "MEMORY" est affiché (quelques secondes), appuyer sur - ou + pour sélectionner le numéro de préréglage souhaité.
- 4 Appuyer sur MEMORY/NEXT.
"MEMORY" disparaît et la station est mémorisée.

Répéter les étapes 1 à 4 pour chaque station à mémoriser.

Remarque

Les stations préréglées s'effacent toutes quand une coupure de courant se produit ou quand on débranche le cordon d'alimentation secteur.
Dans ce cas, remémoriser les stations.

En cas d'impossibilité de mémorisation d'une station
Appuyer à nouveau sur MEMORY/NEXT pour faire apparaître "MEMORY", puis effectuer les étapes 3 et 4 ci-dessus.

Bien veiller à procéder pendant que "MEMORY" est affiché (environ 4 secondes).

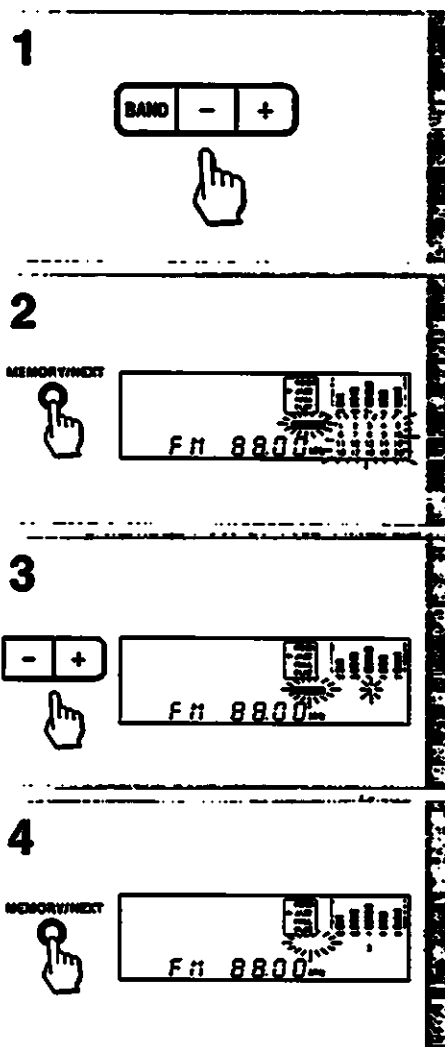
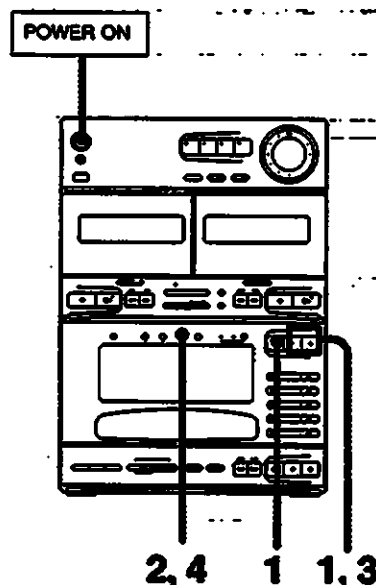
En cas de sélection erronée de numéro de station préréglée

Appuyer de nouveau sur MEMORY/NEXT et effectuer les étapes 3 et 4.

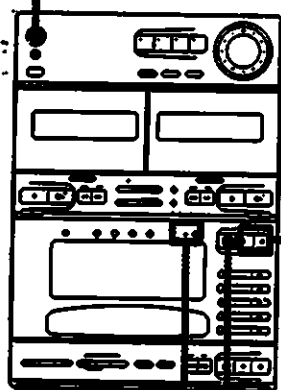
Pour modifier une station préréglée

Mémoriser la station souhaitée sur le numéro de station préréglée voulu en effectuant les étapes ci-dessus.
La station préalablement préréglée est remplacée par la nouvelle station.

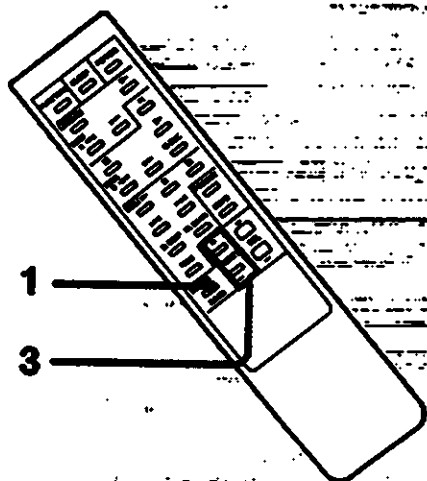
Il n'est pas possible d'effacer une station sans en mémoriser une autre.



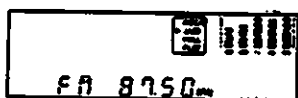
POWER ON



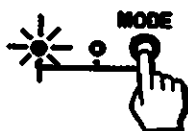
2 1 3



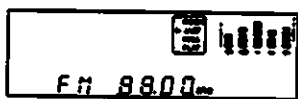
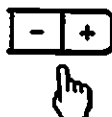
1



2



3



Radio Reception

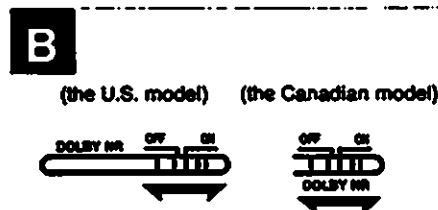
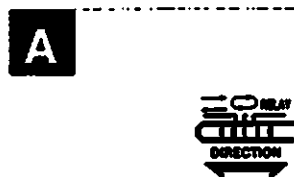
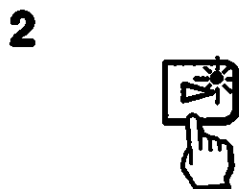
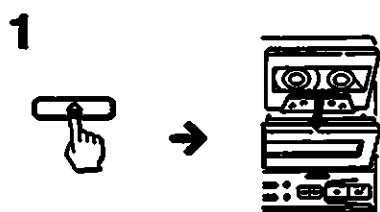
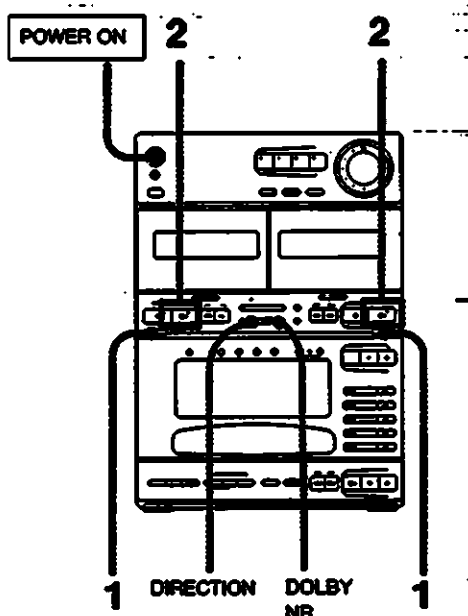
Tuning in to a Preset Station

- 1 Press BAND to select the desired band.
- 2 Press MODE so that the PRESET indicator lights up. (This step is not necessary with the remote commander.)
- 3 Press - or + (PRESET +/- on the remote commander) to select the desired preset station number.

Réception de la radio

Accord d'une station préréglée

- 1 Appuyer sur BAND pour sélectionner la gamme souhaitée.
- 2 Appuyer sur MODE de façon que le témoin PRESET s'allume. (Cette opération n'est pas nécessaire avec la télécommande.)
- 3 Appuyer sur - ou + (PRESET +/- sur la télécommande) pour sélectionner le numéro de station préréglée souhaité.



Tape Playback

Playback Operation

- 1 Insert a tape into deck A or deck B.
- 2 Press **>** to start playback.
(For the Canadian model)
Press **>** (for front-side playback) or
< (for reverse-side playback).

To stop playback
Press **■**.

To stop for a moment during play
(deck B only)
Press **■**.
To resume play, press it again.

How to select the direction mode setting
(For the Canadian model only) **A**
Set the DIRECTION selector to the desired
position.

- To play back one side: select **—**.
- To play back both sides: select **□**.
- To play back both decks in succession:
select RELAY. (See page 32.)

When you play back the tapes of both decks
You can listen to the playback of only the tape in deck A.

When listening to the cassette recorded with the Dolby
noise reduction system* **B**
Set the DOLBY NR selector to ON. The setting is active for
both decks.

What is the Dolby NR system?

Dolby NR (noise reduction) system reduces tape hiss noise
in low-level high-frequency signals. The system boosts these
signals during recording and lowers them during playback.

- Dolby noise reduction manufactured under license from
Dolby Laboratories Licensing Corporation.
"DOLBY" and double-D symbol **□** are trademarks of
Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Lecture d'une cassette

Lecture

- 1 Mettre une cassette en place dans la
platine A ou la platine B.
- 2 Appuyer sur **>** pour lancer la lecture.
(Pour le modèle canadien)
Appuyer sur **>** (pour lecture de face
avant) ou **<** (pour lecture de face
inverse).

Pour arrêter la lecture
Appuyer sur **■**.

Pour arrêter momentanément la lecture
(platine B seulement)
Appuyer sur **■**.
Pour reprendre la lecture, appuyer de
nouveau.

Sélection du réglage du mode de
défilement (Pour le modèle canadien
uniquement) **A**
Régler le sélecteur DIRECTION sur la
position désirée.

Pour reproduire une seule face:

Sélectionner **—**.

Pour reproduire les deux faces:

Sélectionner **□**.

Pour reproduire successivement les deux
faces des deux cassettes:

Sélectionner RELAY. (Voir page 32.)

A la lecture des deux platines

On ne pourra écouter que la cassette de la platine A.

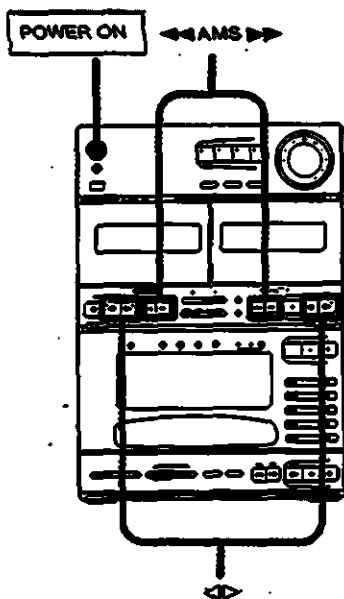
Lors de l'écoute d'une cassette enregistrée avec le
système de réduction de bruit Dolby* **B**

Régler le commutateur DOLBY NR sur ON. Le réglage est
valable pour les deux platines.

En quoi consiste le système de réduction de bruit Dolby?

Le système de réduction de bruit Dolby (NR) atténue le
sifflement de la bande, perceptible en présence des signaux
de haute fréquence d'un niveau réduit. Il accentue ces
signaux à l'enregistrement, et il les réduit ensuite lors de la
lecture.

- Réduction de bruit Dolby fabriquée sous licence de Dolby
Laboratories Licensing Corporation.
"DOLBY" et le symbole double-D **□** sont des marques
de Dolby Laboratories Licensing Corporation.



Tape Playback

Locating the Beginning of a Selection during Playback — Automatic Music Sensor (AMS)

(For the Canadian model only)

AMS locates the beginning of a selection by detecting the blank space between selections. To assure the correct operation of AMS, there must be a blank of 3 seconds or more between selections.

Use the left side buttons for deck A and the right side buttons for deck B.

- 1 Press < or > to start playback.
- 2 Press << AMS or >> AMS referring to the following table.

Side of the cassette being played	Desired selection	
	Next selection	Selection being played
Front side (A*)	>>	<<
Reverse side (B*)	<<	>>

Playing Back Automatically after Fast Winding — Auto Play

This function starts playback automatically from the beginning of the side after fast winding.

To start playback from the beginning of the front side
Press > while keeping << pressed.

(For the Canadian model only)

To start playback from the beginning of the reverse side
Press < while keeping >> pressed.

Lecture d'une cassette

Recherche du début d'une plage pendant la lecture — Recherche automatique de plage (AMS)

(Pour le modèle canadien uniquement)

Le dispositif AMS retrouve le début des plages musicales en détectant les blancs qui les séparent. Pour garantir un bon fonctionnement du dispositif AMS, ces blancs doivent durer au moins 3 secondes.

Utiliser les touches du côté gauche pour la platine A, et les touches du côté droit pour la platine B.

- 1 Appuyer sur < ou > pour lancer la lecture.
- 2 Appuyer sur << AMS ou >> AMS en tenant compte du tableau suivant.

Face de la cassette reproduite	Plage souhaitée	
	Plage suivante	Plage en cours de lecture
Face avant (A*)	>>	<<
Face inverse (B*)	<<	>>

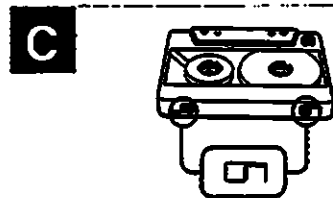
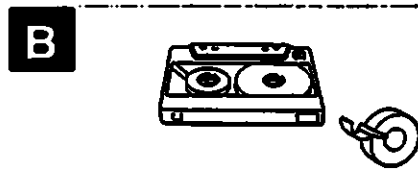
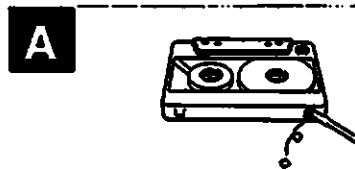
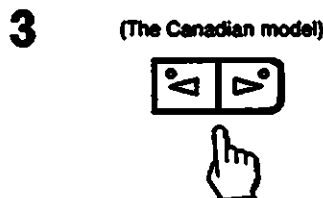
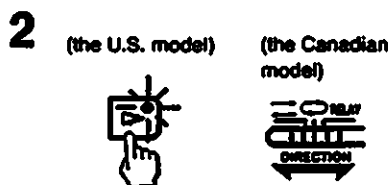
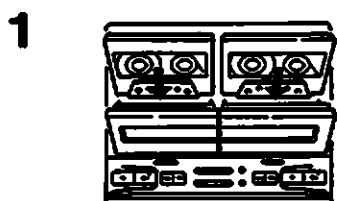
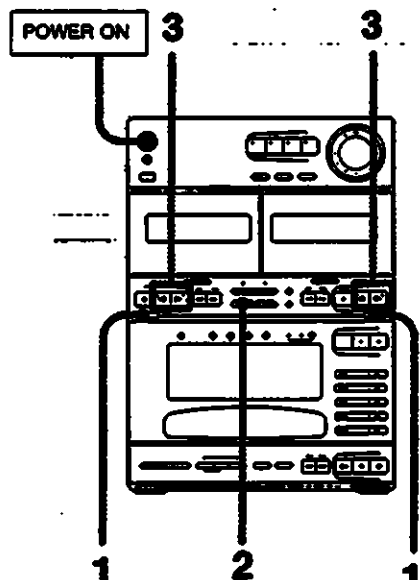
Lecture automatique après un bobinage rapide — Lecture automatique

Cette fonction lance automatiquement la lecture au début de la face après le bobinage rapide.

Pour lancer la lecture au début de la face avant
Appuyer sur > en maintenant << enfoncé.

(Pour le modèle canadien uniquement)

Pour lancer la lecture au début de la face inverse
Appuyer sur < en maintenant >> enfoncé.

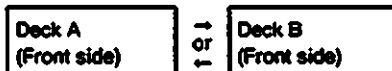


Tape Playback

Playing Both Decks in Succession — Relay Play

(For the U.S. model)

The Relay Play function plays back the cassettes in deck A and deck B continuously and in consecutive order.



- 1 Insert recorded cassettes in both decks.
- 2 Press ▷ on either deck.

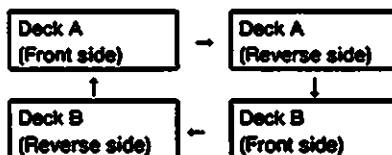
To stop relay play
Press ■.

Note on the Relay Play function

Tapes that have ended must be turned over or replaced with another tape to enable the continuation of the Relay Play function.

(For the Canadian model)

Relay play always follows the sequence below regardless of where playback starts. When playback of the reverse side of the tape in deck B is complete, the following sequence continues 4 more times:



- 1 Insert recorded cassettes in both decks.
- 2 Set the DIRECTION selector to RELAY.
- 3 Press < or > on either deck.

Notes on Cassettes

To protect recording **A**

Break out the tab on the left shoulder of the cassette side of which recording is to be protected.

To re-record the cassette **B**

Cover each slot with plastic tape. When using a type II (CrO₂) cassette, be careful not to cover the detector slots which are necessary for automatic tape type detection. **C**

Lecture d'une cassette

Lecture des deux platines à la suite — Lecture à relais

(Pour le modèle américain)

La lecture à relais lit les cassettes des platines A et B l'une après l'autre et de façon continue.



- 1 Mettre une cassette enregistrée en place dans chaque platine.
- 2 Appuyer sur ▷ de l'une ou l'autre platine.

Pour arrêter la lecture à relais
Appuyer sur ■.

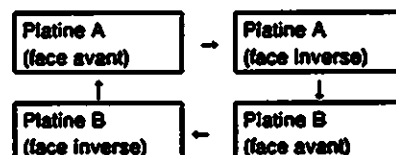
Remarque sur la lecture à relais

Les cassettes qui sont terminées devront être retournées ou remplacées en fin de bande pour permettre la poursuite de la lecture à relais.

(Pour le modèle canadien)

La lecture à relais s'effectue toujours dans l'ordre ci-dessous, quel que soit l'endroit où elle est lancée.

A la fin de la lecture de la face inverse de la cassette de la platine B, la séquence suivante se poursuit 4 fois supplémentaires:



- 1 Mettre une cassette enregistrée en place dans chaque platine.
- 2 Régler le sélecteur DIRECTION sur RELAY.
- 3 Appuyer sur < ou > de l'une ou l'autre platine.

Remarques sur les cassettes

Pour protéger l'enregistrement **A**

Briser le taquet sur l'arête du côté gauche de la face dont on désire protéger l'enregistrement.

Pour réenregistrer la cassette **B**

Recouvrir chaque fente avec un morceau de ruban adhésif.

Lors de l'emploi d'une cassette de type II (CrO₂), prendre soin de ne pas recouvrir les fentes de détection requises pour la détection automatique du type de cassette.

C

Recording (Deck B)

Recording Operation — Manual Recording

Use only type I (normal) or type II (CrO₂) tapes for recording.

- 1 Insert a blank tape into deck B.
- 2 Select a program source and play it.
- 3 Set the DIRECTION selector.
(For the Canadian model only)
To record one side, select .
To record both sides, select .
- 4 Set DOLBY NR to ON or OFF.
- 5 Press REC.
The deck B enters the recording pause mode.

(to be continued)

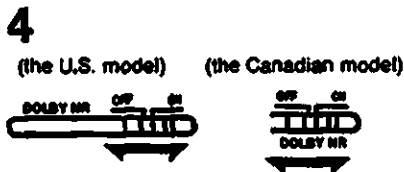
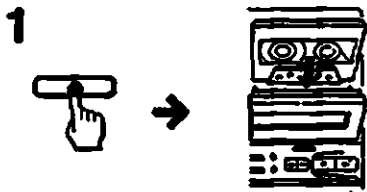
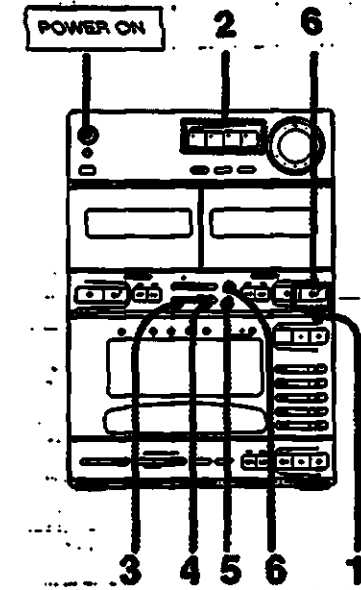
Enregistrement (Platine B)

Enregistrement — Enregistrement manuel

Pour l'enregistrement, utiliser uniquement des cassettes de type I (Normal) ou de type II (CrO₂).

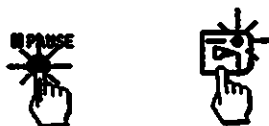
- 1 Mettre une cassette vierge en place dans la platine B.
- 2 Sélectionner la source de programme et la reproduire.
- 3 Régler le sélecteur DIRECTION.
(Pour le modèle canadien uniquement)
Pour enregistrer sur une seule face, sélectionner .
Pour enregistrer sur les deux faces, sélectionner .
- 4 Régler DOLBY NR sur ON ou OFF.
- 5 Appuyer sur REC.
La platine B se met en mode de pause d'enregistrement.

(à suivre)



6

(the U.S. model)



(the Canadian model)



Recording (Deck B)

(continued)

- 6 Start recording.**
(For the U.S. model)
Press **|| PAUSE** or **>**.

(For the Canadian model)

Recording side	Indicator	Button pressed
For front side recording		Press > once.
		Press > twice.
For reverse side recording		Press < once.
		Press < twice.

- 7 Start playing the program source to be recorded.**

To stop recording
Press **■**.

Notes

- The recording level is fixed and cannot be adjusted manually.
- You cannot record the adjusted sound.

Notes for the U.S. model

- When deck B is in recording or recording pause mode, all buttons on deck A are disabled. Pressing any button on deck A causes the recording indicator on deck B to flash.
- When you press the **● REC** button on deck B during playback on deck A, deck A stops and deck B enters recording pause mode.

Notes for the Canadian model

- Even if you select **○** or **RELAY** for the direction mode, recording stops at the end of the reverse side. To record both sides, be sure to start with the front side.
- When you press **<** or **>** twice, the first press reverses the direction of the tape and the second press releases the recording pause mode and starts recording. You can also release the pause mode by pressing **||**.

Enregistrement (Platine B)

(suite)

- 6 Commencer l'enregistrement.**
(Pour le modèle américain)
Appuyer sur **|| PAUSE** ou **>**.

(Pour le modèle canadien)

Face d'enregistrement	Témoin	Touche enfoncée
Pour l'enregistrement de la face avant		Appuyer une fois sur > .
		Appuyer deux fois sur > .
Pour l'enregistrement de la face inverse		Appuyer une fois sur < .
		Appuyer deux fois sur < .

- 7 Commencer la lecture de la source de programme à enregistrer.**

Pour arrêter l'enregistrement
Appuyer sur **■**.

Remarques

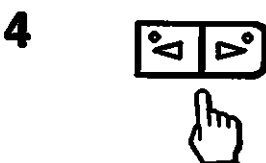
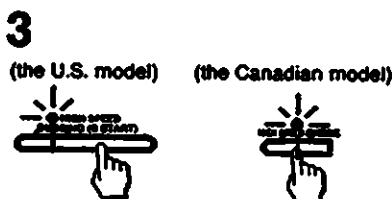
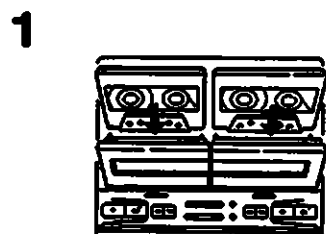
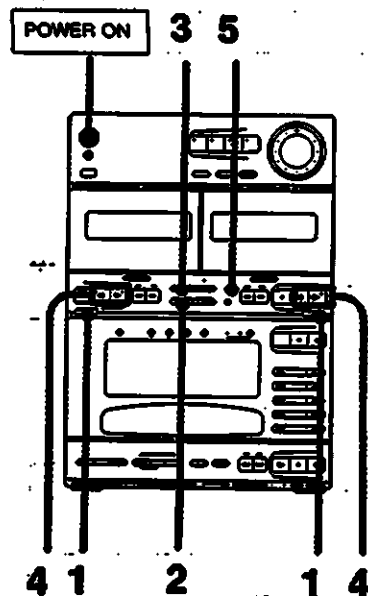
- Le niveau d'enregistrement est fixe et ne peut donc pas être réglé manuellement.
- Il n'est pas possible d'enregistrer le son modifié.

Remarques pour le modèle américain

- Quand la platine B est en mode d'enregistrement ou de pause d'enregistrement, toutes les touches de la platine A sont inopérantes. Si l'on appuie sur l'une des touches de la platine A, le témoin d'enregistrement de la platine B clignote.
- Si l'on appuie sur la touche **● REC** de la platine B pendant la lecture de la platine A, la platine A s'arrête et la platine B passe en mode de pause d'enregistrement.

Remarques pour le modèle canadien

- L'enregistrement s'arrête à la fin de la face inverse même si le mode de défilement est réglé sur **○** ou **RELAY**. Pour enregistrer les deux faces, bien veiller à commencer sur la face avant.
- Si l'on appuie deux fois sur **<** ou **>**, la première pression inverse le mode de défilement de la bande, et la seconde pression libère le mode de pause d'enregistrement et déclenche l'enregistrement. On pourra également libérer le mode de pause en appuyant sur **||**.



Tape Dubbing (from Deck A to B)

Dubbing the Whole Tape

You can dub only at high speed.
This operation is not possible with the remote commander.

- 1 Insert a recorded tape in deck A and a blank tape in deck B.
- 2 Set the DIRECTION selector.
(For the Canadian model only)
To dub on one side, select .
To dub on both sides, select or RELAY.
(See page 36 "Notes on direction mode setting.")
- 3 Press HIGH SPEED DUBBING.
The HIGH SPEED DUBBING indicator, the REC indicator and the PAUSE indicator light up, and deck B enters the recording pause mode.
- 4 Press or to select the same direction on both decks.
(For the Canadian model only)
To dub on one side, select or .
To dub on both sides, select .
- 5 Press PAUSE on deck B.
Dubbing starts.

To stop dubbing
Press .

Notes

- During dubbing, only is operative.
- You cannot dub the adjusted sound.

Is it necessary to set DOLBY NR?

No. The tape in deck B is automatically recorded in the same state as the tape in deck A.

If the HIGH SPEED DUBBING indicator flashes
The tab(s) of the cassette inserted into deck B has(have) been removed. Dubbing is not possible on that cassette. Cover the slot with plastic tape. (See page 32.)

Is it possible to listen to a program source other than a tape during dubbing?

Yes. You can select any program source

Copie de cassette (de la platine A vers B)

Copie de la totalité d'une cassette

La copie n'est possible qu'à vitesse accélérée.

Cette opération n'est pas possible avec la télécommande.

- 1 Mettre la cassette enregistrée en place dans la platine A et une cassette vierge dans la platine B.
- 2 Régler le sélecteur DIRECTION.
(Pour le modèle canadien uniquement)
Pour copier sur une seule face: .
Pour copier sur les deux faces de la cassette: ou RELAY.
(Voir page 36 "Remarques sur le réglage du mode de défilement".)
- 3 Appuyer sur HIGH SPEED DUBBING.
Le témoin HIGH SPEED DUBBING, le témoin REC et le témoin PAUSE s'allument, et la platine B passe en mode de pause d'enregistrement.
- 4 Appuyer sur ou pour sélectionner le même mode de défilement sur les deux platines.
(Pour le modèle canadien uniquement)
Pour copier sur une seule face, sélectionner ou .
Pour copier sur les deux faces, sélectionner .
- 5 Appuyer sur PAUSE de la platine B.
La copie est lancée.

Pour arrêter la copie
Appuyer sur .

Remarques

- Pendant la copie, seul fonctionne.
- Il n'est pas possible de copier le son modifié.

Le réglage de l'interrupteur DOLBY NR est-il nécessaire?
Non, car la cassette de la platine B est automatiquement enregistrée dans le même état que celle de la platine A.



Si le témoin HIGH SPEED DUBBING clignote
Le(s) taquet(s) de la cassette installée dans la platine B a(ont) été brisé(s). La copie ne sera pas possible sur cette cassette. Recouvrir la fente avec un morceau de ruban adhésif. (Voir page 32.)

L'écoute d'une autre source de programme est-elle possible pendant la copie?
Oui. On pourra sélectionner n'importe quelle autre source de programme.

Tape Dubbing (from Deck A to B)

(For the Canadian model only)

Notes on direction mode setting

Position	Operation
	Dubbing stops at the end of one side of the tape.
	When the tape in one deck comes to the end of the front side, it reverses immediately regardless of the tape position in the other deck.
RELAY	When the tape in one deck reaches the end of its front side, it stops until the other tape comes to an end, and then both tapes reverse together.



When dubbing starts from the reverse side in the RELAY mode

At the end of the reverse side, dubbing stops automatically.

Copie de cassette (de la platine A vers B)

(Pour le modèle canadien uniquement)

Remarques sur le réglage du mode de défilement

Position	Fonctionnement
	La copie s'arrête à la fin d'une face.
	Quand la cassette de l'une des platines arrive à l'extrémité de la face avant, elle s'inverse immédiatement, quelle que soit la position de celle de l'autre platine.
RELAY	Quand la cassette de l'une des platines arrive à l'extrémité de la face avant, elle s'arrête jusqu'à la fin de celle de l'autre platine, et les deux cassettes sont simultanément inversées.

Si la copie commence sur la face inverse en mode RELAY

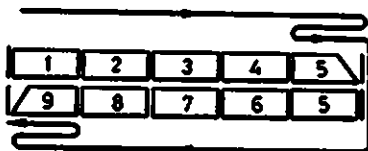
A la fin de la face inverse, la copie s'arrête automatiquement.

Synchronized CD Recording (For the Canadian model only)

Enregistrement synchronisé d'un disque compact (Pour le modèle canadien uniquement)

A

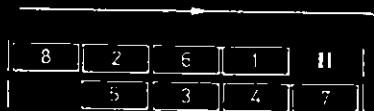
Front side/Face avant



Reverse side/Face inverse

B

Front side/Face avant



Reverse side/Face inverse


Overview of Synchronized CD Recording

You can start CD playing and tape recording simultaneously by the Synchronized CD Recording function.

When you record a CD without programming (Fade Synchro function)

A The selection at the end of the tape does not break abruptly in the middle, but fades out automatically. The deck records the selections in the order on the disc. If the tape ends in the middle of the selection, the player rewinds the tape to the beginning of that selection. Then the selection is re-recorded so that it fades out naturally at the end of the tape. If the recording is to be continued onto the reverse side, the selection that faded out on the front side is recorded again from the beginning on the reverse side.

When you record a programmed CD with the Synchronized CD Recording function

B When you use the synchronized CD recording function, the CD playing and the tape recording start simultaneously. If you set the DIRECTION selector to , you can record on both sides of the tape automatically. To separate the selections for sides A and B, program a pause between them.

When the side A program is finished and the CD player enters the pause mode, the cassette tape continues recording until the end of side A is reached; the tape then reverses, and the side B program begins to play/record. Even after all of the selections are recorded, the deck keeps recording with no sound for 4 seconds more.


Présentation de l'enregistrement synchronisé d'un disque compact

Il est possible de lancer simultanément la lecture d'un CD et l'enregistrement d'une bande avec la fonction d'enregistrement synchronisé d'un disque compact.

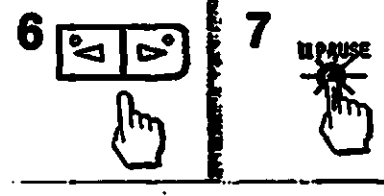
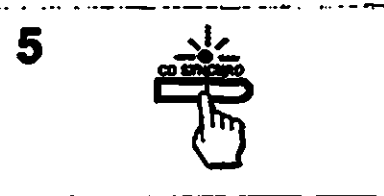
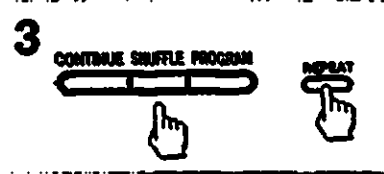
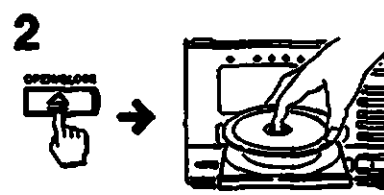
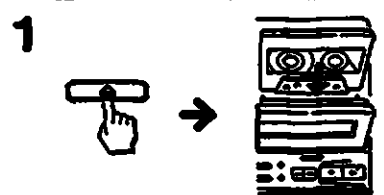
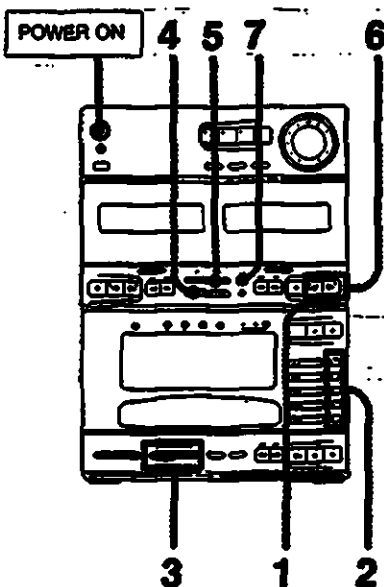
Enregistrement d'un disque compact sans programmation

(Fonction synchro avec fondu) A La plage située à la fin de la bande ne s'interrompt pas brusquement au milieu, mais le son diminue progressivement de façon automatique. Le lecteur enregistre les plages dans l'ordre du disque. Si la bande s'achève au milieu d'une page, le lecteur rembobine la bande jusqu'au début de cette page. Puis la page est re-enregistrée de sorte que le son diminue progressivement de façon naturelle à la fin de la bande. Si l'on souhaite poursuivre l'enregistrement sur la face inverse, l'enregistrement de la page dont le son avait progressivement disparu sur la face avant est repris depuis le début sur la face inverse.

Enregistrement d'un CD programmé avec la fonction d'enregistrement synchronisé d'un disque compact

B Quand on utilise la fonction d'enregistrement synchronisé d'un disque compact, la lecture du CD et l'enregistrement de la cassette commencent simultanément. Si l'on règle le mode de défilement sur , on pourra enregistrer automatiquement les deux faces de la cassette. Pour séparer les plages de la face A et celles de la face B, programmer une pause entre elles.

Quand le programme de la face A est terminé et que le lecteur CD passe en mode de pause, la bande continue à s'enregistrer jusqu'à ce que la fin de la face A soit atteinte; ensuite la bande s'inverse, et le programme de la face B commence à être lu/enregistré. Quand toutes les plages ont été enregistrées, la platine continue à enregistrer pendant quatre secondes supplémentaires sans son.



Synchronized CD Recording (For the Canadian model only)

Recording without breaking a selection abruptly at the end of a tape — Fade Synchro Recording

This operation is not possible with the remote commander.
Note
 Make sure that the display shows the CD player display.

- 1 Insert a blank tape into Deck B.
- 2 Insert the disc(s) in the disc tray(s).
 (See page 15.)
- 3 Select the desired playing mode.
 (See pages 16, 20 to 23.)
 If necessary, press D. SKIP to choose a disc.

Note
 Make sure that the total number of selections and total playing time appear on the display.

- 4 Set the DIRECTION selector.
 To record on one side, select .
 To record on both sides, select or RELAY.
- 5 Press CD SYNCHRO.
 Deck B enters the recording pause mode.
- 6 If the desired direction indicator on the play button does not light, select the side to be recorded by pressing < or >.
 To record on the front side or both sides, press >.
 To record only on the reverse side, press <.
- 7 Press II PAUSE.
 The recording starts. After about 10 seconds, the CD playing starts.

To stop recording
 Press on the cassette deck and/or on the CD player.

Note
 If the tab on the cassette has been removed, the CD SYNCHRO button does not operate.

Is it possible to listen to program sources other than CD during CD recording?
 No. If you select another function, the selected program source will be recorded.

When you record more than one disc
 The cassette deck automatically runs without recording and then enters recording pause mode while the CD player is changing the disc trays.

Enregistrement synchronisé d'un disque compact (Pour le modèle canadien uniquement)

Enregistrement sans interruption brusque d'une plage à la fin de la bande — Enregistrement synchro avec fondu

Cette opération n'est pas possible avec la télécommande.
Remarque
 Vérifier que l'afficheur indique le lecteur CD.

- 1 Mettre une cassette vierge en place dans la platine B.
- 2 Mettre le(s) disque(s) en place dans le(s) tiroir(s). (Voir page 15.)
- 3 Sélectionner le mode de lecture voulu.
 (Voir pages 16, 20 — 23.)
 Si nécessaire, appuyer sur D. SKIP pour sélectionner un disque.

Remarque
 S'assurer que le nombre total de plages et le temps de lecture total apparaissent bien sur l'afficheur.

- 4 Régler le sélecteur DIRECTION.
 Pour enregistrer sur une seule face, sélectionner .
 Pour enregistrer sur les deux faces, sélectionner ou RELAY.
- 5 Appuyer sur CD SYNCHRO.
 La platine B passe en mode de pause d'enregistrement.
- 6 Si le témoin de la touche de la face souhaitée ne s'allume pas, sélectionner la face à enregistrer en appuyant sur < ou >.
 Pour enregistrer sur la face avant ou sur les deux faces, appuyer sur >.
 Pour enregistrer sur la face inverse seulement, appuyer sur <.
- 7 Appuyer sur II PAUSE.
 L'enregistrement est lancé. Environ 10 secondes plus tard, la lecture du CD commence.

Pour arrêter l'enregistrement
 Appuyer sur de la platine-cassette et/ou du lecteur CD.

Remarque
 Si le taquet de la cassette a été brisé, la touche CD SYNCHRO ne fonctionne pas.

Est-il possible d'écouter une source de programme autre que le CD pendant l'enregistrement d'un CD?
 Non. Si l'on sélectionne une autre fonction, la source de programme sélectionnée s'enregistre.

Pour enregistrer plus d'un disque
 Pendant que le lecteur CD change le tiroir du disque, la platine-cassette défile automatiquement sans enregistrer, puis elle passe en mode de pause d'enregistrement.

CD Program Editing

Editing the CD for Recording Tape Select Edit

The Tape Select Edit Function automatically selects and indicates the tape length for each disc which is most suitable for recording onto a tape.

How the Tape Select Edit Function works

The player divides all the selections on a disc into two so that you can record them on sides A and B of a tape, without changing the order of the selections (**A**). Then the player decides the suitable tape length according to the total playing time for one side (**B**).

The tape length is selected from one of the following choices:

Indication	Tape length (total of both sides)
C10	10 minutes
C20	20 minutes
C30	30 minutes
C40	40 minutes
C46	46 minutes
C50	50 minutes
C54	54 minutes
C60	60 minutes
C64	64 minutes
C70	70 minutes
C74	74 minutes
C80	80 minutes
C90	90 minutes
OVER C90*	more than 90 minutes

* When "OVER C90" appears, you have to decide the tape length according to the total playing time of the longer side.

Notes

- The Tape Select Edit Function does not work for discs which contain more than 31 selections.
- With some discs which contain more than 20 selections, the player does not show the total playing time nor the tape length even after pressing EDIT in step 2 on page 40. In this case, you cannot use the Tape Select Edit Function with that disc.

Montage programmé d'un disque compact

Montage du disque compact en vue de l'enregistrement

Montage par sélection de bande

La fonction de montage par sélection de bande sélectionne et affiche automatiquement la longueur de la bande qui convient le mieux pour l'enregistrement de chaque disque.

Comment la fonction de montage par sélection de bande opère-t-elle?

Le lecteur divise toutes les plages d'un disque en deux de façon qu'il soit possible de les enregistrer sur les faces A et B d'une cassette sans modifier l'ordre des plages (**A**). Puis, le lecteur règle la longueur de bande en fonction du temps de lecture total de chaque face (**B**).

La longueur de la bande est sélectionnée parmi les options suivantes:

Indication	Longueur de bande (total pour les deux faces)
C10	10 minutes
C20	20 minutes
C30	30 minutes
C40	40 minutes
C46	46 minutes
C50	50 minutes
C54	54 minutes
C60	60 minutes
C64	64 minutes
C70	70 minutes
C74	74 minutes
C80	80 minutes
C90	90 minutes
OVER C90*	plus de 90 minutes

* Si "OVER C90" apparaît, il faudra sélectionner soi-même la longueur de la bande en fonction du temps de lecture total de la face la plus longue.

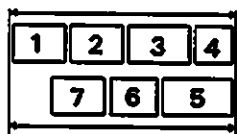
Remarques

- La fonction de montage par sélection de bande n'est pas possible avec les disques qui contiennent plus de 31 plages.
- Avec certains disques qui contiennent plus de 20 plages, le lecteur n'affiche ni le temps de lecture total ni la longueur de la bande même si l'on appuie sur EDIT à l'étape 2 de la page 40. Dans ce cas, la fonction de montage par sélection de bande ne sera pas possible avec ce disque.

A

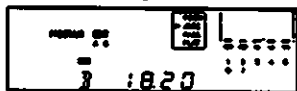


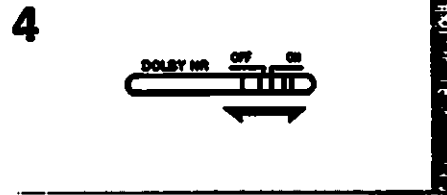
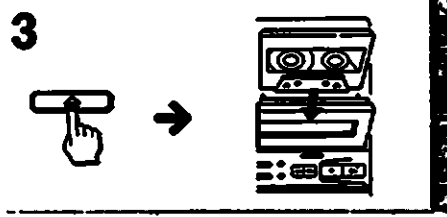
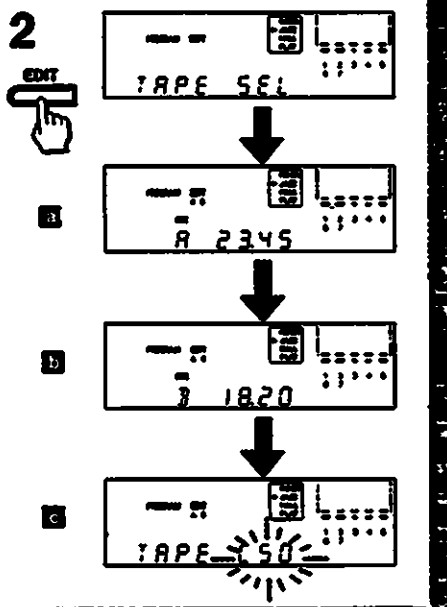
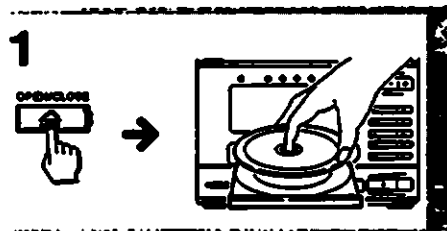
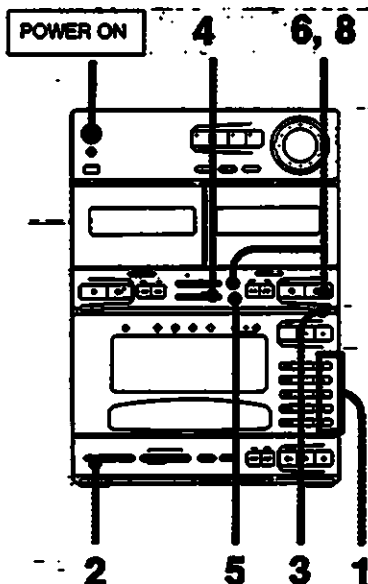
Front side/Face avant



Reverse side/Face inverse

B





CD Program Editing

Tape Select Edit operation

(For the U.S. model)

- 1 Place a disc in the disc tray.
(See page 15.)
If necessary, press D. SKIP on the remote commander to choose a disc.

Note

Make sure that the total number of selections and total playing time appear on the display.

- 2 Press EDIT.
"EDIT" appears on the display, and the player divides the selections automatically.

Then the display changes as follows:

- a total playing time for side A
- b total playing time for side B
- c the tape length

- 3 Insert a blank tape of the indicated tape length (or a longer tape) into deck B.

- 4 Set DOLBY NR to ON or OFF.

(to be continued)

Montage programmé d'un disque compact

Procédure de montage par sélection de bande

(Pour le modèle américain)

- 1 Mettre un disque en place dans le tiroir.
(Voir page 15.)
Si nécessaire, appuyer sur D. SKIP de la télécommande pour choisir un disque.

Remarque

S'assurer que le nombre total de plages et le temps de lecture total apparaissent sur l'afficheur.

- 2 Appuyer sur EDIT.
"EDIT" apparaît sur l'afficheur et le lecteur divise les plages automatiquement.

Puis, l'affichage change comme suit.

- a temps de lecture total de la face A
- b temps de lecture total de la face B
- c longueur de la bande

- 3 Mettre en place dans la platine B une cassette vierge de la longueur indiquée (ou plus longue).

- 4 Régler DOLBY NR sur ON ou OFF.

(à suivre)

CD Program Editing

(continued)

- 5 Press **REC**.
Deck B enters the recording pause mode.
- 6 Press **|| PAUSE** or **>** on the cassette deck, and **>** on the CD player.
The recording starts. When all the selections for side A are played, the player pauses and "B" appears on the display.
- 7 Set the tape to the beginning of side B and press **REC**.
- 8 Press **|| PAUSE** or **>** on the deck B, and press **>** on the CD player to play the selections for side B.

To stop recording

Press **■** on the cassette deck and/or the CD player.

To resume normal play

Press **CONTINUE**.

To check the program

Press **CHECK**.

In the display window, "A" appears while checking the program for side A, and "B" appears while checking the program for side B.

Note

Do not press any other buttons than those mentioned in the procedure during Tape Select Edit.

Montage programmé d'un disque compact

(suite)

- 5 Appuyer sur **REC**.
La platine B passe en mode de pause d'enregistrement.
- 6 Appuyer sur **|| PAUSE** ou **>** de la platine-cassette, et **>** du lecteur CD.
L'enregistrement commence. Quand la lecture de toutes les plages de la face A est terminée, le lecteur commute en pause et "B" apparaît sur l'afficheur.
- 7 Mettre la cassette au début de la face B et appuyer sur **REC**.
- 8 Appuyer sur **|| PAUSE** ou **>** de la platine B, et appuyer sur **>** du lecteur CD pour lire les plages de la face B.

Pour arrêter l'enregistrement

Appuyer sur **■** de la platine-cassette et/ou du lecteur CD.

Pour revenir à la lecture normale

Appuyer sur **CONTINUE**.

Pour vérifier le contenu du programme

Appuyer sur **CHECK**.

"A" apparaît sur la fenêtre d'affichage pendant la vérification du contenu du programme de la face A, et "B" apparaît pendant la vérification du contenu du programme de la face B.

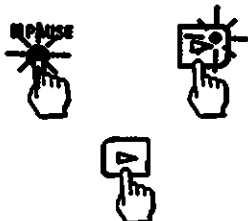
Remarque

N'appuyer sur aucune autre touche que celles mentionnées dans la procédure de montage par sélection de bande.

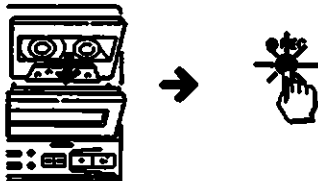
5



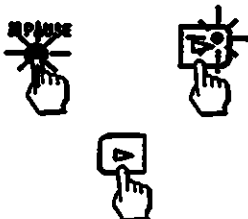
6



7



8



CD Program Editing

Montage programmé d'un disque compact

Tape Select Edit operation

(For the Canadian model)

- 1 Place a disc in the disc tray.
(See page 15.)
If necessary, press D. SKIP on the remote commander to choose a disc.

Note

Make sure that the total number of selections and total playing time appear on the display.

- 2 Press EDIT.
"EDIT" appears on the display, and the player divides the selections automatically.

Then the display changes as follows:

- a total playing time for side A
- b total playing time for side B
- c the tape length

- 3 Insert a blank tape of the indicated tape length (or a longer tape) into deck B.

- 4 Set DOLBY NR to ON or OFF.

(to be continued)

Procédure de montage par sélection de bande

(Pour le modèle canadien)

- 1 Mettre un disque en place dans le tiroir.
(Voir page 15.)
Si nécessaire, appuyer sur D. SKIP de la télécommande pour choisir un disque.

Remarque

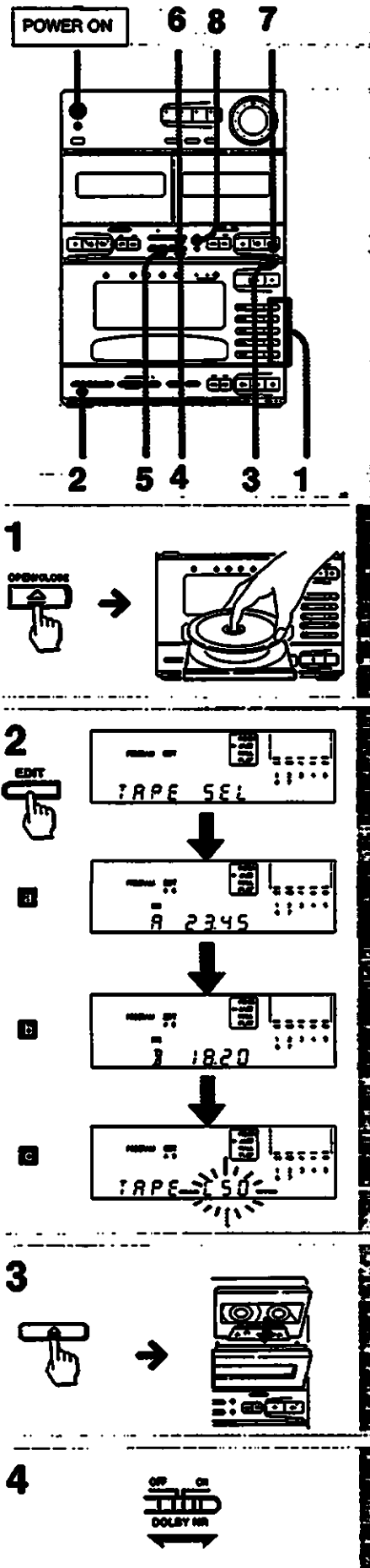
S'assurer que le nombre total de plages et le temps de lecture total apparaissent sur l'afficheur.

- 2 Appuyer sur EDIT.
"EDIT" apparaît sur l'afficheur et le lecteur divise les plages automatiquement.
Puis, l'affichage change comme suit:
a temps de lecture total de la face A
b temps de lecture total de la face B
c longueur de la bande

- 3 Mettre en place dans la platine B une cassette vierge de la longueur indiquée (ou plus longue).

- 4 Régler DOLBY NR sur ON ou OFF.





(à suivre)



CD Program Editing

Montage programmé d'un disque compact

(continued)

- 5 Set the **DIRECTION** selector  or .
To record on one side, select .
To record on both sides, select .
- 6 Press **CD SYNCHRO**.
Deck B enters the recording pause mode.
- 7 If the direction indicator on the **>** button does not light, select the side to be recorded by pressing **>**.
- 8 Press **[] PAUSE** on deck B.
The recording starts. After about 10 seconds, the CD playing starts.

To stop recording
Press **[]** on the cassette deck and/or the CD player.

To resume normal play
Press **CONTINUE**.





To check the program
Press **CHECK**.

In the display window, "A" appears while checking the program for side A, and "B" appears while checking the program for side B.

Note

Do not press any other buttons than those mentioned in the procedure during Tape Select Edit.

(suite)

- 5 Régler le sélecteur **DIRECTION** sur  ou .
Pour enregistrer sur une seule face, sélectionner .
Pour enregistrer sur les deux faces, sélectionner .
- 6 Appuyer sur **CD SYNCHRO**.
La platine B passe en mode de pause d'enregistrement.
- 7 Si le témoin de mode de défilement de la touche **>** ne s'allume pas, sélectionner la face à enregistrer en appuyant sur **>**.
- 8 Appuyer sur **[] PAUSE** de la platine B.
L'enregistrement commence.
10 secondes plus tard environ, la lecture du disque commence.

Pour arrêter l'enregistrement
Appuyer sur **[]** de la platine-cassette et/ou du lecteur CD.

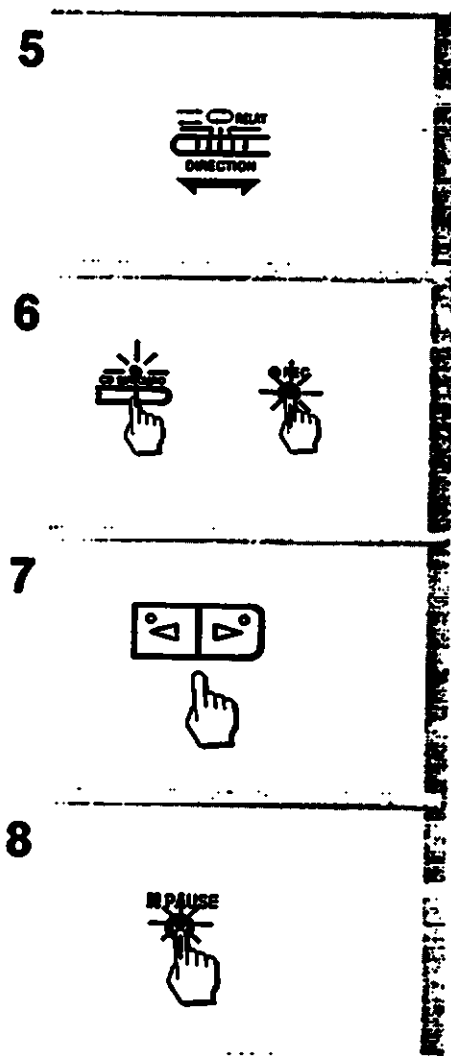
Pour revenir à la lecture normale
Appuyer sur **CONTINUE**.

Pour vérifier le contenu du programme
Appuyer sur **CHECK**.

"A" apparaît sur la fenêtre d'affichage pendant la vérification du contenu du programme de la face A, et "B" apparaît pendant la vérification du contenu du programme de la face B.

Remarque

N'appuyer sur aucune autre touche que celles mentionnées dans la procédure de montage par sélection de bande.



Adjusting the Sound Effects

Making Use of the Preset Equalizer Setting

When the system is shipped from the factory, 3 specially recommended settings of the graphic equalizer and surround effects are stored. You can enjoy the sound effects by simply choosing from the preset settings according to the program source.

Press PRESET repeatedly to select the preset equalizer setting. **A**
Each time you press this button, the display changes as follows:

ROCK → JAZZ
↑ ↓
FLAT ← HALL

Display	Application
ROCK	For rock music
JAZZ	For jazz
HALL	Gives the atmosphere of a large hall
FLAT	No effect

Réglage des effets sonores

Utilisation des réglages d'égalisation préréglés

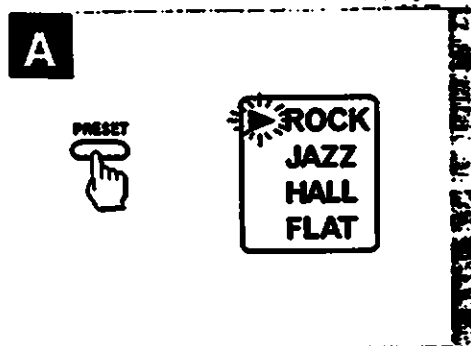
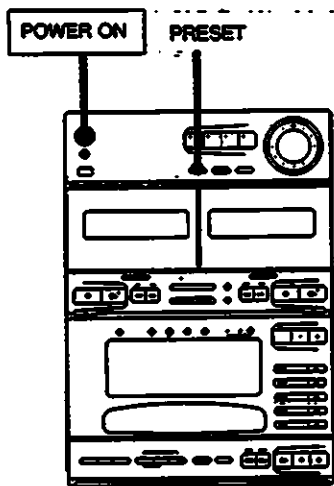
Quand l'appareil quitte nos usines, 3 réglages de l'égaliseur graphique et de l'effet ambiant particulièrement recommandés sont mémorisés. On pourra profiter des effets sonores en choisissant tout simplement l'un de ces réglages préréglés, en fonction de la source de programme.

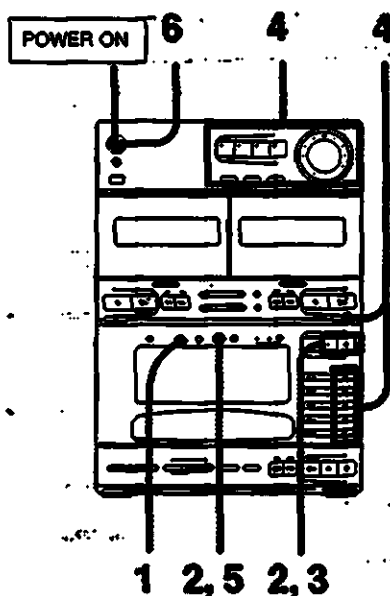
Appuyer de façon répétée sur PRESET pour sélectionner le réglage de l'égaliseur graphique. **A**

Chaque fois qu'on appuie sur cette touche, l'afficheur change comme suit:

ROCK → JAZZ
↑ ↓
FLAT ← HALL

Affichage	Applications
ROCK	Pour le rock
JAZZ	Pour le jazz
HALL	Pour recréer l'ambiance d'une grande salle
FLAT	Pas d'effet





Timer-Activated Operation

Setting the Wake-Up Timer

The power can be turned on and off automatically so that you can wake up to music (Wake-Up Timer). In addition, you can use the MD recorder (MDS-101, not supplied) as the program source. Be sure to connect the MD recorder to the AU BUS jack. The Wake-Up Timer works at the preset time everyday. This operation is not possible with the remote commander.

Before setting the timer
Make sure the clock is set correctly.
(See page 10.)

Example: Setting Wake-Up Timer for 8:05 to 9:00

- 1 Press **TIMER** for more than 2 seconds.
After "ON TIME" flashes, the hour digits of the timer-on time flash on the display.
- 2 Set the hour and minute of the timer-on time by pressing - or +, and **MEMORY/NEXT**.
After "OFF TIME" flashes, the hour digits of the timer-off time flash.
- 3 Set the hour and minute of the timer-off time by pressing - or +.

(to be continued)

Déclenchement par minuterie

Réglage de la minuterie de réveil

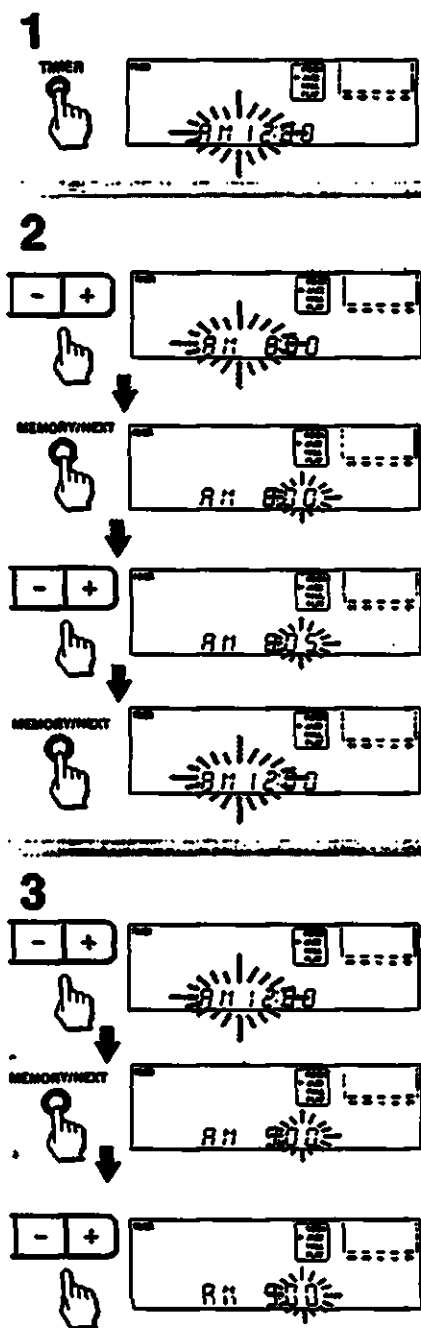
L'appareil peut se mettre automatiquement sous et hors tension, ce qui permet de se réveiller en musique (minuterie de réveil). En outre, on pourra utiliser comme source de programme un enregistreur MD (MDS-101, non fourni). Bien raccorder l'enregistreur MD à la prise AU BUS. La minuterie de réveil se déclenche tous les jours à l'heure préréglée. Cette opération n'est pas possible avec la télécommande.

Avant de régler la minuterie
S'assurer que l'horloge est correctement réglée.
(Voir page 10.)

Exemple: Pour régler la minuterie de réveil de 8h 05 à 9h 00.

- 1 Appuyer sur **TIMER** pendant 2 secondes au moins.
Quand "ON TIME" a fini de clignoter, les chiffres des heures de l'heure de mise en marche de la minuterie clignotent sur l'afficheur.
- 2 Régler l'heure et les minutes de l'heure de mise en marche de la minuterie en appuyant sur - ou + et sur **MEMORY/NEXT**.
Quand "OFF TIME" a fini de clignoter, les chiffres des heures de l'heure d'arrêt de la minuterie clignotent sur l'afficheur.
- 3 Régler les heures et les minutes de l'heure d'arrêt de la minuterie en appuyant sur - ou +.

(à suivre)

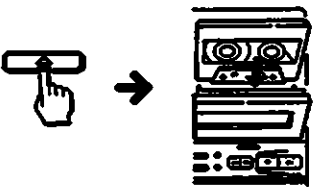
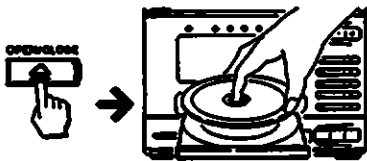
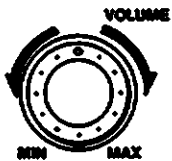
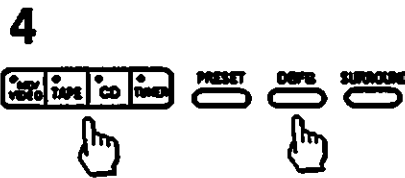
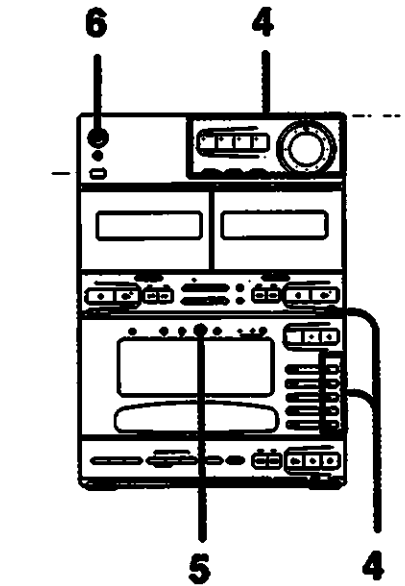


Timer-Activated Operation

Déclenchement par minuterie

(continued)

(suite)



- 4 Select the program source by pressing one of the function buttons, and adjust the volume and the sound effect (see pages 14, 44).
 - For listening to the radio
Tune in to the desired station (see page 29).
 - For listening to a tape
Insert the tape in either deck A or B. (If you insert tapes in both decks, deck A is selected automatically.)
 - For listening to a disc
Insert the disc in the disc tray and press D. SKIP to select the desired disc.
 - For listening to a mini disc
Insert the mini disc in the MD recorder.

- 5 Press MEMORY/NEXT.
The preset items appear sequentially.

- 6 Press POWER to turn off the system.
At the timer-on time, the system turns on automatically.

To change the time and program
Start over from step 1 to change the setting.

When you do not want to use the timer program
Press TIMER so that "TIMER" disappears.

To activate the timer, press TIMER again.

When the power is already on at the preset time
The program source automatically changes to the preset one, even if you are playing another program source.

Important

On the playing side of a tape during timer operation
Playback always starts from the front side.
When you want to play back only one side, be sure that the side you want to play back is facing you when you insert it.

- 4 Sélectionner la source de programme en appuyant sur l'un des sélecteurs de fonction et régler le volume et l'effet sonore (voir pages 14, 44).
 - Pour écouter la radio
Accorder la station voulue (voir page 29).
 - Pour écouter une cassette
Mettre la cassette en place dans la platine A ou B. (Si l'on met une cassette dans les deux platines, la platine A est automatiquement sélectionnée.)
 - Pour écouter un disque
Mettre le disque en place dans le tiroir du disque et appuyer sur D. SKIP pour sélectionner le disque.
 - Pour écouter un mini-disque
Mettre le mini-disque en place dans l'enregistreur MD.

- 5 Appuyer sur MEMORY/NEXT.
Les rubriques préréglées s'affichent les unes après les autres.

- 6 Appuyer sur POWER pour mettre la chaîne hors tension.
Au moment programmé pour le déclenchement de la minuterie, la chaîne est automatiquement mise sous tension.

Pour modifier l'heure et la programmation

Pour modifier le réglage, recommencer depuis le point 1.

Si l'on ne souhaite pas utiliser la minuterie

Appuyer sur TIMER de façon que "TIMER" s'éteigne.

Pour activer la minuterie, appuyer à nouveau sur TIMER.

Si l'appareil est déjà sous tension au moment programmé
La source de programme commute automatiquement sur celle qui est préréglée, même si l'on est en train de lire une autre source de programme.

Important

A propos de la face à lire sur la cassette lors d'un déclenchement par minuterie

La lecture commence toujours sur la face avant.

Si l'on ne souhaite lire qu'une seule face, bien veiller à ce que la face que l'on veut lire soit tournée vers soi quand on met la cassette en place.

Timer-Activated Operation

Déclenchement par minuterie

Setting the Recording Timer

The power can be turned on and off automatically so that you can record radio broadcasts while you are out. In addition, you can use the MD recorder (MDS-101, not supplied) to record. Be sure to connect the MD recorder to the AU BUS jack. The recording timer works only once for each setting. This operation is not possible with the remote commander.

Before setting the timer
Make sure the clock is set correctly. (See page 10.)

- 1 Tune in to the desired station you want to record. (See pages 14, 44.)
- 2 Press **TIMER REC** for more than 2 seconds.
After "ON TIME" flashes, the hour digits of the timer-on time flash on the display.
- 3 Set the hour and minute of the timer-on time by pressing - or +, and **MEMORY/NEXT**.
After "OFF TIME" flashes, the hour digits of the timer-off time flash.

(to be continued)

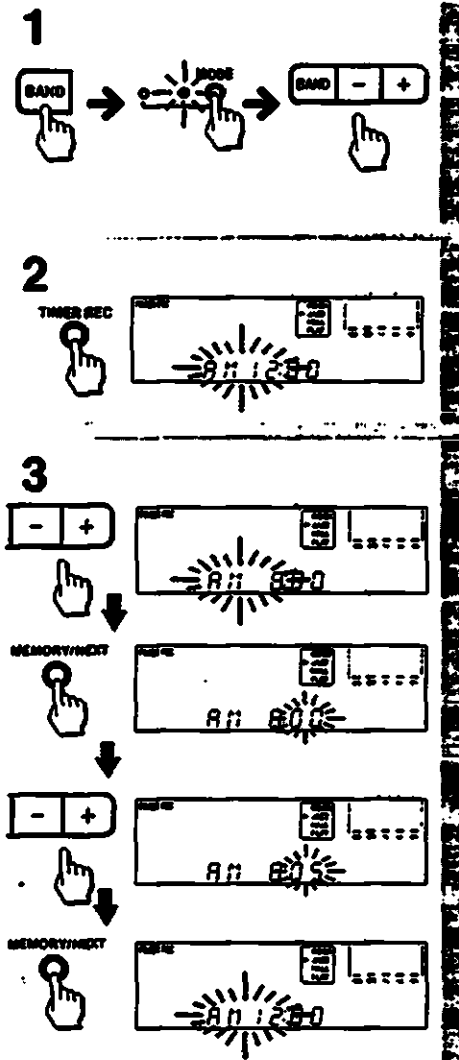
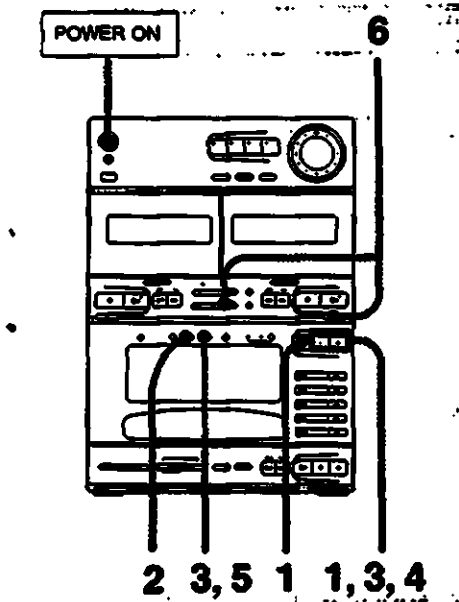
Réglage de la minuterie d'enregistrement

Il est possible de régler l'appareil pour qu'il s'allume et qu'il s'éteigne automatiquement de façon à enregistrer les émissions de radio en cas d'absence. En outre, on pourra utiliser comme maillon d'enregistrement un enregistreur MD (MDS-101, non fourni). Bien raccorder l'enregistreur MD à la prise AU BUS. La minuterie d'enregistrement ne permet qu'un seul réglage à la fois. Cette opération n'est pas possible avec la télécommande.

Avant de régler la minuterie
S'assurer que l'horloge est correctement réglée. (Voir page 10.)

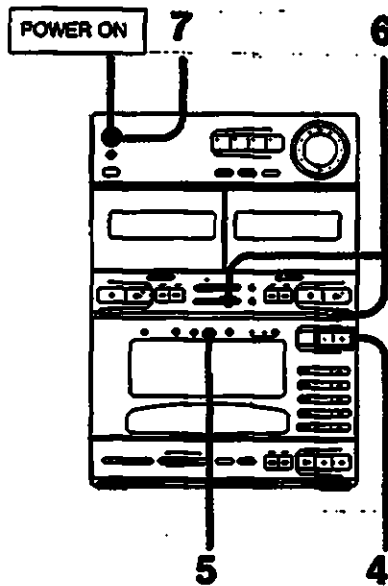
- 1 Accorder la station voulue à enregistrer. (Voir pages 14, 44.)
- 2 Appuyer sur **TIMER REC** pendant plus de 2 secondes.
Quand "ON TIME" a fini de clignoter, les chiffres des heures de l'heure de mise en marche de la minuterie clignotent sur l'afficheur.
- 3 Régler l'heure et les minutes de l'heure de mise en de marche de la minuterie en appuyant sur - ou +, et sur **MEMORY/NEXT**.
Quand "OFF TIME" a fini de clignoter, les chiffres des heures de l'heure d'arrêt de la minuterie clignotent.

(à suivre)



Timer-Activated Operation

Déclenchement par minuterie



(continued)

- 4 Set the hour and minute of the timer-off time by pressing - or +.
- 5 Press NEXT/MEMORY. The preset items appear sequentially.
- 6 Insert a tape into deck B or a mini disc in the MD recorder. For recording on a tape, select the direction mode and Dolby NR.
- 7 Press POWER to turn off the system. Note that the volume level is a minimum when the system is turned on.

(suite)

- 4 Régler l'heure et les minutes de l'heure d'arrêt de la minuterie en appuyant sur - ou +.
- 5 Appuyer sur NEXT/MEMORY. Les rubriques pré-régées s'affichent les unes après les autres.
- 6 Mettre une cassette en place dans la platine B ou un mini-disque dans l'enregistreur MD. Pour effectuer un enregistrement sur bande, sélectionner le mode de défilement et le réducteur de bruit Dolby.
- 7 Appuyer sur POWER pour éteindre la chaîne. Noter que le niveau du volume se règle au minimum quand on allume la chaîne.

To change the time and program
Start over from step 1 to change the setting.

When you do not want to use the timer program
Press TIMER REC so that "TIMER REC" disappears.
To activate the timer, press TIMER REC again.

Note
TIMER and TIMER REC cannot be operated at the same time. If you select another timer after one has already been activated, the previous one will be cancelled.

When the power is already on at the preset time
The program source automatically changes to the preset one, even if you are playing another program source. However, recording will not start even though the station is tuned in. Be sure to turn off the power before the preset time for timer recording.

(For the U.S. model only)

Important
On the recording side of a tape during timer operation
Recording always starts from the front side. When you want to record on only one side, be sure that the side you want to record on is facing you when you insert it.

Pour modifier l'heure et la programmation
Pour modifier le réglage, recommencer depuis l'étape 1.

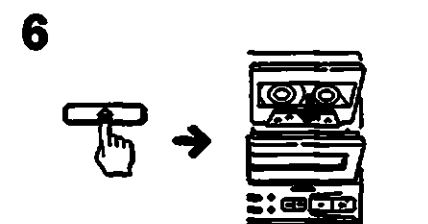
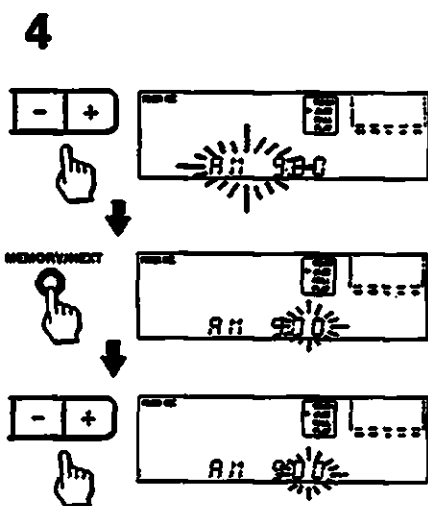
Si l'on ne souhaite pas utiliser la minuterie
Appuyer sur TIMER REC de façon que "TIMER REC" s'éteigne.
Pour activer la minuterie, appuyer à nouveau sur TIMER REC.

Remarque
TIMER et TIMER REC ne peuvent pas fonctionner en même temps. Si l'on active une seconde minuterie, la première minuterie réglée s'efface.

Si l'appareil est déjà sous tension au moment programmé
La source de programme commute automatiquement sur celle qui est pré-régée, même si l'on est en train de lire une autre source de programme. Toutefois, l'enregistrement ne commencera pas en dépit de la syntonisation de la station. Dès lors, bien veiller à couper l'alimentation avant le moment programmé pour effectuer l'enregistrement d'une émission de radio.

(Pour le modèle américain uniquement)

Important
A propos de la face à enregistrer sur la cassette lors d'un déclenchement par minuterie
L'enregistrement commence toujours sur la face avant.
Si l'on ne souhaite enregistrer qu'une seule face, bien veiller à ce que la face que l'on veut enregistrer soit tournée vers soi quand on met la cassette en place.



Timer-Activated Operation

Setting the Sleep Timer

By setting the sleep timer, the system power can be turned off after the preset duration (up to 90 minutes).

This operation is possible only with the remote commander.

Press SLEEP during play.

"SLEEP 90" appears on the display.

As you press SLEEP while "SLEEP --" appears on the display, the display changes as follows:

90 → 80 → ... → 10 → --

To turn off the system before it is turned off by the sleep timer
Press POWER.

To check the remaining time before the sleep timer turns off the system
Press SLEEP once, and the remaining time appears. The display returns to the previous indication automatically after several seconds.

Changing the preset duration while the sleep timer is in operation
Press SLEEP as many times as required to display the desired setting.

Turning off the sleep timer
Press SLEEP repeatedly until "SLEEP --" appears on the display.

Déclenchement par minuterie

Reglage de la minuterie d'arrêt

En programmant la minuterie d'arrêt, il est possible de mettre l'appareil hors tension à l'issue d'une durée déterminée (90 minutes maximum).

Cette opération n'est possible qu'avec la télécommande.

Appuyer sur SLEEP pendant la lecture.

"SLEEP 90" apparaît sur l'afficheur.

A mesure qu'on appuie sur SLEEP pendant que "SLEEP --" apparaît sur l'afficheur, l'affichage change comme suit:

90 → 80 → ... → 10 → --

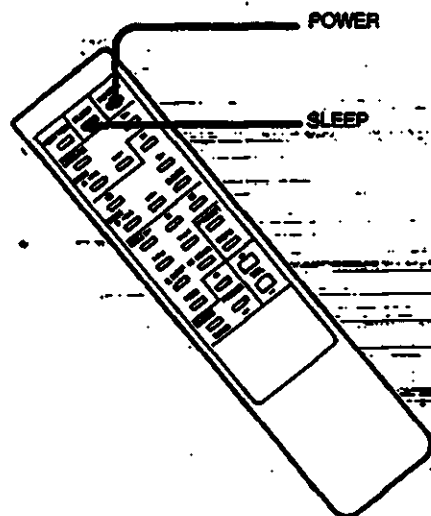
Pour mettre la chaîne hors tension avant le moment programmé
Appuyer sur POWER.

Pour vérifier le temps restant avant que la minuterie d'arrêt n'éteigne la chaîne
Appuyer une fois sur SLEEP; le temps restant apparaît. L'affichage repasse automatiquement à l'indication antérieure au bout de quelques secondes.

Modification de la durée pré-réglée pendant le fonctionnement de la minuterie d'arrêt

Appuyer sur SLEEP autant de fois que nécessaire pour afficher le réglage voulu.

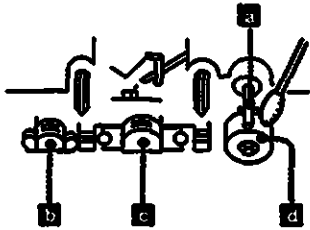
Pour éteindre la minuterie d'arrêt
Appuyer de façon répétée sur SLEEP jusqu'à ce que "SLEEP --" apparaisse sur l'afficheur.



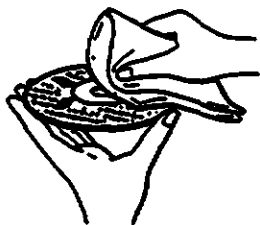
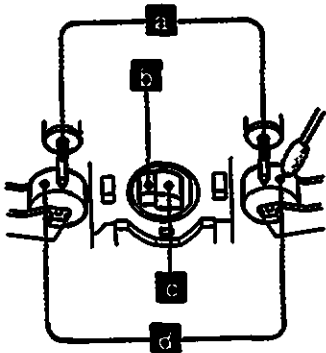
Maintenance

Entretien

(The U.S. model)



(The Canadian model)



Cleaning the Heads and the Tape Paths **A**

Clean after every 10 hours of operation and before recording for optimum record/playback quality.

- 1 Press **a** to open the cassette holders.
- 2 Slightly moisten the tip of a cotton swab with cleaning fluid or alcohol.
- 3 Wipe the parts shown in the illustration:
 - a** Capstan
 - b** Erase head
 - c** Record/playback head
 - d** Pinch roller

Do not insert a cassette until cleaned areas are completely dry.

Nettoyage des têtes et du trajet de bande **A**

Procéder à ce nettoyage toutes les 10 heures d'exploitation et avant un enregistrement pour obtenir des résultats optimaux d'enregistrement/lecture.

- 1 Appuyer sur **a** pour ouvrir les logements de cassette.
- 2 Tremper légèrement un coton-tige dans un liquide de nettoyage ou de l'alcool.
- 3 Frotter les organes indiqués sur l'illustration:
 - a** Cabestan
 - b** Tête d'effacement
 - c** Tête d'enregistrement/lecture
 - d** Galet presseur

Attendre que les organes nettoyés soient parfaitement secs avant d'introduire une cassette.

Demagnetizing the Heads

After 20 to 30 hours of use, it is necessary to remove residual magnetism built up on the head using any commercially available demagnetizer.

For demagnetizing procedure, refer to the instruction manual of the demagnetizer.

Démagnétisation des têtes

Toutes les 20 à 30 heures d'exploitation, il est nécessaire d'éliminer le magnétisme résiduel, accumulé sur les têtes, en se servant d'un démagnétiseur vendu dans le commerce.

En ce qui concerne la marche à suivre, prière de consulter le mode d'emploi du démagnétiseur utilisé.

Cleaning Discs **B**

When a disc becomes dirty, clean it with a cleaning cloth. Wipe the disc from the center out.

Do not use solvents such as benzine, thinner, commercially available cleaners, or anti-static spray intended for analog discs.

Nettoyage des disques compacts **B**

Quand un disque compact est sale, le nettoyer à l'aide d'un chiffon propre en l'essuyant du centre vers la périphérie. Ne pas utiliser de solvant, tel que benzine, diluant ou produit de nettoyage vendu dans le commerce, ni de vaporisateurs anti-électricité statique, destinés à des disques analogiques.

Cleaning the Cabinet

Use a soft cloth slightly moistened with mild detergent solution.

Nettoyage du coffret

Utiliser un linge doux, légèrement trempé dans une solution savonneuse douce.

Specifications

AUDIO POWER SPECIFICATIONS
POWER OUTPUT AND TOTAL HARMONIC DISTORTION:
 With 6 ohm loads both channels driven, from 80 — 20,000 Hz; rated 25 watts per channel minimum RMS power, with no more than 1% total harmonic distortion from 250 milliwatts to rated output.

Tuner/Amplifier/CD player/ Cassette deck (HCD-C50)

Tuner Section

System	FM stereo, AM superheterodyne tuner
FM tuner section	
Tuning range	87.5 — 108 MHz
Antenna terminals	75 ohms unbalanced
Intermediate frequency	10.7 MHz
AM tuner section	
Tuning range	530 — 1,710 kHz (with the AM tuning interval set at 10 kHz) 531 — 1,710 kHz (with the AM tuning interval at 9 kHz)
Antenna	AM loop antenna, External antenna terminals
Intermediate frequency	450 kHz

Amplifier Section

Continuous RMS power output	25 + 25 watts (6 ohms at 80 Hz — 20 kHz, 1% THD)
Inputs	VIDEO IN (phono jacks): sensitivity 250 mV, impedance 47 kilohms MD IN (phono jacks): sensitivity 250 mV, impedance 47 kilohms
Outputs	HEADPHONES (stereo minijack): accepts headphones of 8 ohms or more SPEAKER: accepts speakers of 6 to 16 ohms VIDEO OUT (phono jacks): voltage 250 mV, impedance 1 kilohm MD OUT (phono jacks): voltage 250 mV, impedance 1 kilohm

Cassette Deck Section

Recording system	4-track 2-channel stereo
Frequency response	(DOLBY NR OFF) 40 — 13,000 Hz (± 3 dB), using TYPE I cassette (Sony HF-S) 40 — 14,000 Hz (± 3 dB), using TYPE II cassette (Sony UX-S or UX)
Wow and flutter	0.1% WRMS $\pm 0.3\%$ (DIN)

Spécifications

Tuner/amplificateur/lecteur CD/ platine-cassette (HCD-C50)

Section tuner

Système	Tuner superhétérodyne AM, FM stéréo
Section tuner FM	
Plage d'accord	87.5 — 108 MHz
Bornes d'antenne	75 ohms asymétrique
Fréquence intermédiaire	10.7 MHz
Section tuner AM	
Plage d'accord	530 — 1 710 kHz (intervalle d'accord AM 10 kHz) 531 — 1 710 kHz (intervalle d'accord AM 9 kHz)
Antenne	Antenne cadre AM, Bornes d'antenne extérieure
Fréquence intermédiaire	450 kHz

Section amplificateur

Puissance de sortie efficace en continu	25 + 25 watts (6 ohms à 80 Hz — 20 kHz, DHT 1%)
Entrées	VIDEO IN (prises Cinch): sensibilité 250 mV, impédance 47 kilohms MD IN (prises Cinch): sensibilité 250 mV, impédance 47 kilohms
Sorties	HEADPHONES (jack stéréo): accepte les casques de 8 ohms et plus SPEAKER: accepte les haut-parleurs de 6 à 16 ohms VIDEO OUT (prises Cinch): tension 450 mV, impédance 1 kilohm MD OUT (prises Cinch): tension 450 mV, impédance 1 kilohm

Section platine-cassette

Système d'enregistrement	4 pistes, 2 canaux stéréo
Réponse en fréquence (Circuit Dolby coupé)	40 — 13 000 Hz (± 3 dB), avec cassette TYPE I (Sony HF-S) 40 — 14 000 Hz (± 3 dB), avec cassette TYPE II (Sony UX-S ou UX)
Pleurage et scintillement	0,1% efficace pondéré $\pm 0,3\%$ (DIN)

Specifications

CD Player Section

System	Compact disc digital audio system
Laser	Semiconductor laser
Wavelength	780 — 790 nm

Speaker (SS-M50N)

Speaker system	3-way
Speaker units	Woofer: 13 cm (5 1/4 in.), cone type Tweeter: 5 cm (2 in.), cone type Super tweeter: 2 cm (13/16 in.), dome type
Sensitivity	88 dB/W/m
Effective frequency range	65 — 20,000 Hz
Rated impedance	6 ohms
Dimensions	Approx. 180 x 330 x 240 mm (7 1/8 x 13 x 9 1/2 in.)
Weight	Approx. 3 kg (6 lb 10 oz)

General

Power requirements	120 V AC, 60 Hz
Power consumption	For U.S.A.: 80 watts For Canada: 90 watts
Dimensions	Approx. 225 x 330 x 320 mm (w/h/d) (8 7/8 x 13 x 12 5/8 in.) incl. projecting parts and controls
Weight	Approx. 8.9 kg (19 lb 10 oz)
Supplied accessories	Remote Commander (1) Sony SUM-3 (NS) batteries (2) AM loop antenna (1) FM antenna (1) Speaker cord (2)

Design and specifications subject to change without notice.

Spécifications

Section lecteur CD

Système	Système audio-numérique de disque compact
Laser	Semiconducteur
Longueur d'onde	780 — 790 nm

Haut-parleur (SS-M50N)

Système	3 voies
Haut-parleurs	Boomer: 13 cm diam. (5 1/4 pouces), type à cône Tweeter: 5 cm diam. (2 pouces), type à cône Super tweeter: 2 cm diam. (13/16 pouce), type à dôme
Sensibilité	88 dB/W/m
Plage de fréquence efficace	65 — 20 000 Hz
Impédance nominale	6 ohms
Dimensions	Environ 180 x 330 x 240 mm (7 1/8 x 13 x 9 1/2 pouces)
Poids	Environ 3 kg (6 livres 10 onces)

Données générales

Alimentation	120 V CA, 60 Hz
Consommation	Pour les États-Unis: 80 watts Pour le Canada: 90 watts
Dimensions	Environ 225 x 330 x 320 mm (l/h/p) (8 7/8 x 13 x 12 5/8 pouces) y compris les organes et commandes faisant saillie
Poids	Environ 8,9 kg (19 livres 10 onces)
Accessoires fournis	Télécommande (1) Piles Sony SUM-3 (NS) (2) Antenne cadre AM (1) Antenne FM (1) Cordons d'enceinte (2)

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Troubleshooting Guide

The following checks will assist in the correction of most problems which you may encounter with your system. Before going through the check list below, first check the following points.

- The power cord must be connected firmly.
 - The speaker connection must also be firm.
- Should any problem persist after you have made these checks, consult your nearest Sony dealer.

Radio Reception

Symptom	Cause (and Remedy)
The TUNED indicator flashes.	• Adjust the antenna.
The STEREO indicator flashes.	• Adjust the antenna.
Severe hum or noise occurs.	<ul style="list-style-type: none"> • Adjust the antenna. • The signal strength is too weak. Connect an external antenna. (See page 8.) • Connect a ground wire. • You may hear some noise when you press OPEN/CLOSE Δ of the CD player.
Stereo programs cannot be received in stereo.	• Press ST/MONO so that "STEREO" disappears. (See page 27.)

Cassette Deck Operation

Symptom	Cause (and Remedy)
Recording cannot be done.	<ul style="list-style-type: none"> • No cassette in the cassette holder. • The tab is missing from the cassette. (See page 32.) • The tape is wound completely.
Recording or playback cannot be done or there is a decrease in sound level.	<ul style="list-style-type: none"> • Dirty heads. (See page 50.) • Magnetic build-up on the record/playback heads. (See page 50.)
Excessive wow or flutter, or sound drop-out.	• Contamination of the capstans or pinch rollers. (See page 50.)
Insufficient erasure occurs.	• Magnetic build-up on the erase head. (See page 50.)
Increase of noise or erase of high frequencies occurs.	• Magnetic build-up on the erase head. (See page 50.)

(to be continued)

Troubleshooting Guide

(continued)

CD Player Operation

Symptom	Cause (and Remedy)
The disc tray does not open.	<ul style="list-style-type: none"> • Turn off the power and disconnect the AC power cord. Remove the lock screws on the bottom of the system and connect the AC power cord again. (See page 6.)
The disc tray does not close.	<ul style="list-style-type: none"> • The disc is not placed correctly.
Play does not start.	<ul style="list-style-type: none"> • Dirty disc. (See page 50.) • The disc is inserted upside down. • The player is in the pause mode. • Moisture condensation. (See page 7.)
"NO DISC" is displayed.	<ul style="list-style-type: none"> • There is no disc in the player.
Play does not start from the first selection.	<ul style="list-style-type: none"> • The player is in the PROGRAM or SHUFFLE mode. Press CONTINUE.
"OVER" is displayed.	<ul style="list-style-type: none"> • ▶▶▶▶▶ was continuously pressed at the end of the disc. Press ◀◀◀◀◀ to return to the normal indication.

General

Symptom	Cause (and Remedy)
No sound.	<ul style="list-style-type: none"> • Turn VOLUME clockwise. • The headphones are connected. Disconnect them.
No sound from one channel or unbalanced left and right volume.	<ul style="list-style-type: none"> • Check the speaker connections of the inoperative channel.
Reversed left and right sound.	<ul style="list-style-type: none"> • Check the speaker cord connection and speaker location.
Lack of bass sound or apparently imprecise physical location of musical instruments.	<ul style="list-style-type: none"> • Check the speaker connection for proper phasing.
Severe hum or noise.	<ul style="list-style-type: none"> • The TV or VCR is too close to the stereo system. Separate the stereo system from the TV or VCR.
The speakers are short-circuited.	<ul style="list-style-type: none"> • Leave the speakers alone for about 15 minutes, after which they should operate normally.

Guide de dépannage

Un examen des points suivants permettra de résoudre la plupart des difficultés que l'on pourrait rencontrer lors de l'emploi de la chaîne stéréo. Avant de passer en revue cette liste, prière d'examiner les points suivants:

- Le cordon d'alimentation doit être bien branché.
- Le branchement des cordons d'enceinte doit être correctement effectué.

Si l'on ne parvient pas à porter remède à l'anomalie, s'adresser à un concessionnaire Sony.

Réception radio

Symptôme	Cause (et remède)
Le témoin TUNED clignote.	• Régler l'antenne.
Le témoin STEREO clignote.	• Régler l'antenne.
Roulement et parasites importants.	• Régler l'antenne. • L'intensité du signal est trop faible. Raccorder une antenne extérieure. (Voir page 8.) • Raccorder un fil de mise à la terre. • On risque d'entendre un léger bruit quand on appuie sur OPEN/CLOSE du lecteur CD.
Impossible de recevoir en stéréo une émission stéréo.	• Appuyer sur ST/MONO de manière que "STEREO" disparaisse. (Voir page 27.)

Platine-cassette

Symptôme	Cause (et remède)
Impossible d'enregistrer.	• Pas de cassette dans le logement. • La cassette n'a plus ses taquets protecteurs. (Voir page 32.) • La bande est complètement bobinée.
Enregistrement ou lecture impossible ou chute du niveau sonore.	• Têtes magnétiques sales. (Voir page 50.) • Encrassement magnétique des têtes d'enregistrement/lecture. (Voir page 50.)
Pleurage et scintillement excessifs, ou pertes du son.	• Contamination des cabestans et galets presseurs. (Voir page 50.)
Effacement insuffisant.	• Encrassement magnétique de la tête d'effacement. (Voir page 50.)
Augmentation du bruit ou effacement des hautes fréquences.	• Encrassement magnétique de la tête d'effacement. (Voir page 50.)

(à suivre)

Guide de dépannage

(suite)

Lecteur CD

Symptôme	Cause (et remède)
Le tiroir du disque ne s'ouvre pas.	● Couper l'alimentation et débrancher le cordon d'alimentation secteur. Retirer les vis de blocage sur le fond de la chaîne et rebrancher le cordon d'alimentation secteur. (Voir page 6.)
Le plateau du disque ne se referme pas.	● Le disque n'est pas correctement mis en place.
La lecture ne commence pas.	● Le disque est sale. (Voir page 50.) ● Le disque est mis en place à l'envers. ● Le lecteur est en mode de pause. ● Condensation. (Voir page 7.)
"NO DISC" apparaît.	● Absence de disque dans le lecteur.
La lecture ne commence pas à la première plage.	● Le lecteur est en mode de lecture programmée (PROGRAM) ou aléatoire (SHUFFLE). Appuyer sur CONTINUE.
"OVER" apparaît.	● ►►►► a été maintenu enfoncé jusqu'à la fin du disque. Appuyer sur ◀◀◀◀ pour revenir à un affichage normal.

Généralités

Symptôme	Cause (et remède)
Absence de son.	● Tourner VOLUME dans le sens des aiguilles d'une montre. ● Le casque est branché. Le débrancher.
Absence de son à un canal ou volume des canaux gauche et droit asymétrique.	● Vérifier le branchement de l'enceinte du canal qui ne fonctionne pas.
Son inversé des canaux gauche et droit.	● Vérifier le branchement des cordons d'enceinte et l'emplacement des enceintes.
Manque de graves et localisation physique imprécise des instruments de musique.	● Vérifier la mise en phase des enceintes.
Ronflement ou parasites importants.	● Il y a un téléviseur ou un magnétoscope trop près de la chaîne stéréo. Séparer ces appareils de la chaîne.
Les enceintes sont court-circuitées.	● Attendre environ 15 minutes, après quoi les enceintes devraient fonctionner normalement.